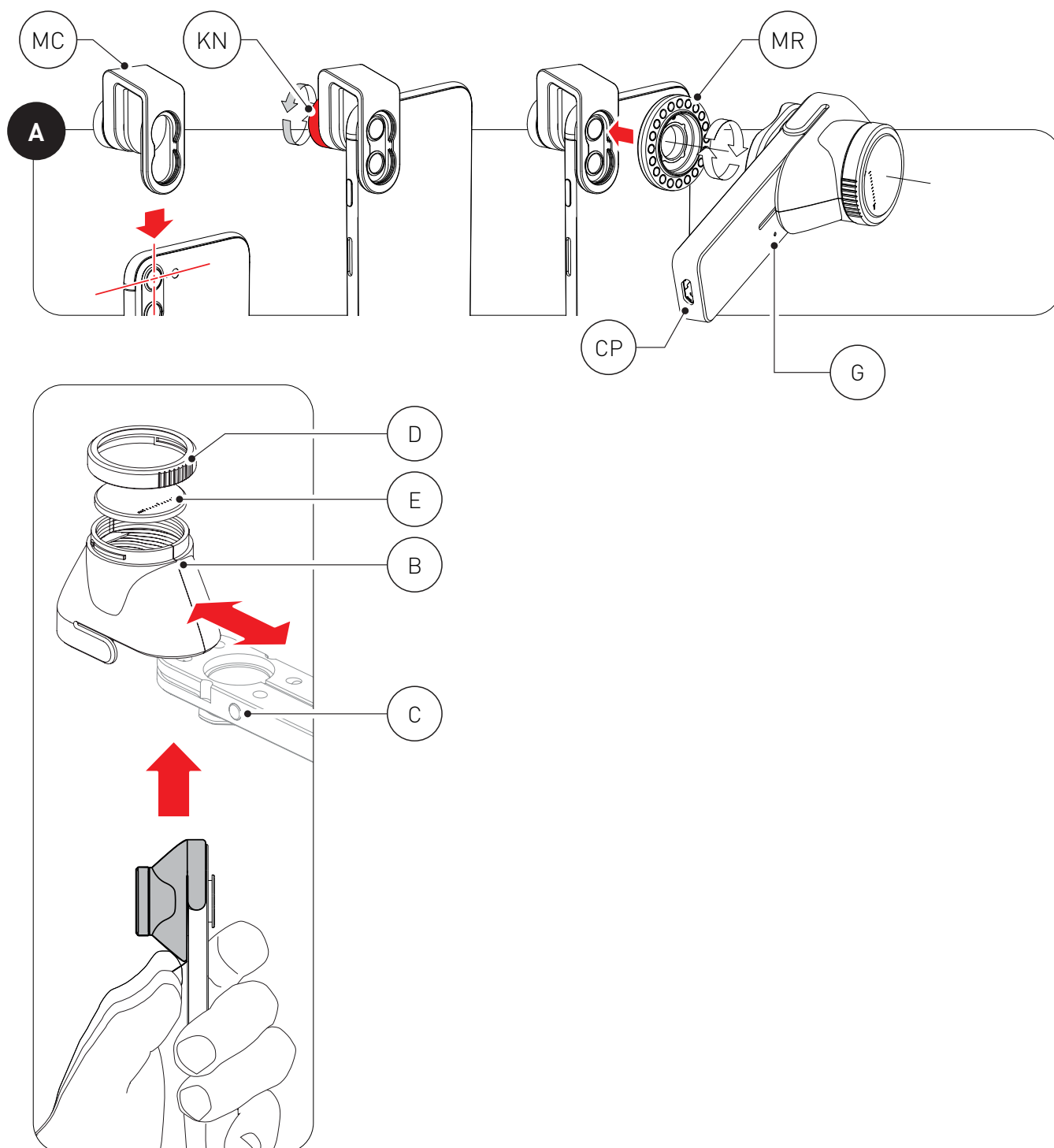


dermlite
DL1 basic

English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32

dermlite

DL1 basic



Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals. Check the correct operation of the device before use!

Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper

operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery and Charging" for details.

DermLite DL1 is a mobile device-compatible dermatoscope designed to view skin lesions with high magnification and clarity. Four LEDs provide bright, even illumination, and a cross-polarized spacer provides a glare-free image by cancelling the reflected light from the skin. A high quality, three-element lens configuration, designed to provide excellent results with leading mobile devices, offers superb color correction and reduced image distortion for images rich in surface detail.

Your DL1 is equipped with a magnetic adapter called MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), designed for attaching DL1 to most smartphones and tablets. To attach MCC, position the clamp (MC) over the main camera, then secure it by tightening the knob (KN). Attach the threaded magnetic ring and place DL1 on it. With its cross-polarized Spacer (B) and glass contact plate (E) installed, place DL1's contact plate directly on the skin. Applying an immersion fluid onto the skin may improve the image. Push the power button (C) to activate the light; push it again to turn it off. To conserve power, your DL1 is designed to automatically turn off after 2 minutes.

Glass Contact Plate

The unit's glass contact plate (E) may be removed for cleaning or non-contact imaging by rotating the bayonet ring (D) counter-clockwise. Handle the glass faceplate with great care.

Troubleshooting

Please check www.derm-lite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.derm-lite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed. Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recommended to check for correct operation of the device every six months.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Battery and Charging

CAUTION: This device uses a special 3.7V 180 mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit.

After hundreds of uses the battery will deteriorate, which may result in reduced capacity and/or lithium-ion cell expansion. Monitor for signs of a deteriorated battery which may include reduced battery life, unexpected shutdowns, erratic behavior, or sudden power loss. If observed, stop use of the device and do not charge the battery. Replace the battery and dispose of the original in accordance with local regulations.

Prior to using the DL1, connect the wider connector of the provided USB cable to any IEC 60950-1 compliant (5V) USB port (e.g. of a laptop, desktop computer, or Apple charger) and the other end to the DL1 Micro USB charging port (CP). The charging indicator (G) will illuminate red to indicate that the DL1 is being charged. When fully charged, the indicator turns green and the device will allow up to an hour of continuous operation. If less than 25% battery life remains, the indicator blinks.

DermLite DL1 Basic components include: DL1 dermatoscope (four white LEDs, three-element lens, faceplate with 10mm reticle, battery), cross-polarized spacer with contact plate, charging cable, MagnetiConnect Clamp adapter

Warranty: 5 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

Technical Description

Visit www.derm-lite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

Instrukcije

Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Ovaj uređaj na baterije je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjeravanja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom. **UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije prve upotrebe, napunite internu litij-jonsku bateriju. Za više informacija pogledajte „Baterija i punjenje“.

DermLite DL1 je dermatoskop kompatibilan sa pametnim telefonom dizajniran za pregled oštećenja na koži s velikim uvećanjima i jasnoćom. Četiri LED-a omogućavaju jarko, ravnomerno osvetljenje, a umreženi polarirani odstoynik omogućava sliku bez odsjaja uklanjanjem refleksne svetlosti sa kože. Visokokvalitetna konfiguracija sočiva s tri elementa, dizajnirana da pruži odlične rezultate na vodećim mobilnim uređajima, nudi vrhunsku korekciju boja i smanjeno iskrivljenje slike za slike bogate u detalje.

Vaš DL1 opremljen je magnetnim adapterom nazvanim MagnetiConnect® Clamp („MCC“), dizajniranim za spajanje DL1 na većinu pametnih telefona i tableta. Da biste pričvrstili MCC, postavite stezaljku (MC) na glavnu kameru, a zatim je učvrstite zatezanjem dugmeta (KN). Pričvrstite magnetni prsten s navojem i stavite DL1 na njega.

S ugrađenim unakrsnim polariziranim odstoynikom (B) i staklenom kontaktom pločom (E), postavite kontaktnu ploču DL1 direktno na kožu. Nanošenje potapajuće tečnosti na kožu može poboljšati sliku. Pritisnite dugme za napajanje (C) da aktivirate svjetlo; pritisnite ga ponovo da biste ga isključili. Kako bi uštedio energiju, vaš DL1 je dizajniran da se automatski isključi nakon 2 minute.

Staklena kontaktna ploča

Staklena kontaktna ploča jedinice (E) može se ukloniti radi čišćenja ili beskontaktnog snimanja okretanjem bajonetnog prstena (D) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Pažljivo rukujte staklenom pločom.

Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje i njega

UPOZORENJE: Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Vaš uređaj je dizajniran za besprijeokoran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi specijalnu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 180 mAh koja se može nabaviti samo kod DermLite ili ovlaštenih prodavača. Ne koristite drugu bateriju osim one koja je dizajnirana za ovaj uređaj.

Nakon višestruke upotrebe, baterija će se s vremenom istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Pratite znakove istrošenosti poput kraćeg trajanja baterije, neočekivanih gašenja, neobičnog ponašanja ili naglog gubitka napajanja. Ako primijetite ove simptome, prestanite koristiti uređaj i nemojte puniti bateriju. Zamijenite bateriju i pravilno je odložite prema lokalnim propisima.

Prije upotrebe DL1, povežite širi konektor isporučenog USB kabela na bilo koji USB port (5V) koji podržava IEC 60950-1 (npr. Prijenosno računalo, stolni računar ili Apple punjač) i drugi kraj na punjenje DL1 Micro USB port (CP). Indikator punjenja (G) svijetlit će crveno što pokazuje da se DL1 puni. Kad se potpuno napuni, indikator svijetli zeleno i uređaj će omogućiti do sat vremena neprekidnog rada. Ako ostane manje od 25% trajanja baterije, indikator trepće.

DermLite DL1 komponente uključuju: Dermatoskop DL1 (četiri bijele LED diode, sočivo od tri elementa, prednja ploča s 10 mm končanicom, baterija), unakrsno polarizirani odstoynik s kontaktom pločom, kabel za punjenje, adapter za stezaljku MagnetiConnect

Garancija: 5 godina za dijelove i rad. Garancija za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo poštujte lokalne propise o odlaganju.

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Tento výrobek na baterie je určen pouze k vnějšímu použití lékařem nebo na jeho pokyn.

Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození.

UPOZORNĚNÍ: Nedívejte se přímo do LED světla. Pacienti musí během vyšetření zavřít oči.

V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku).

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chromu, které jsou ve státě Kalifornie známé jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení. **VAROVÁNÍ:** Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto

zařízení.

DŮLEŽITÉ: Před prvním použitím nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti naleznete v části „Baterie a nabíjení“.

DermLite DL1 je dermatoskop kompatibilní s chytrými telefony navržený pro prohlížení kožních lézí s velkým zvětšením a jasností. Čtyři LED diody zajišťují jasné a rovnoměrné osvětlení a křížově polarizovaný distanční prvek poskytuje obraz bez oslnění tím, že ruší odražené světlo z kůže. Vysoce kvalitní tříprvková konfigurace objektivu navržena tak, aby poskytovala vynikající výsledky s předními mobilními zařízeními, nabízí vynikající korekci barev a snížené zkreslení obrazu pro obrázky bohaté na detaily.

Váš DL1 je vybaven magnetickým adaptérem zvaným MagnetiConnect® Clamp („MCC“), který je určen pro připojení DL1 k většině smartphonů a tabletů. Chcete-li připojit MCC, umístěte svorku (MC) na hlavní kameru a poté ji zajistěte utažením knoflíku (KN). Připojte magnetický kroužek se závitem a položte na něj DL1.

S nainstalovanou křížově polarizovanou rozpěrkou (B) a skleněnou kontaktní deskou (E) umístěte kontaktní desku DL1 přímo na kůži. Nanášení ponorné kapaliny na pokožku může zlepšit obraz. Stisknutím tlačítka napájení (C) aktivujete světlo; dalším stisknutím jej vypnete. Aby se šetřila energie, je váš DL1 navržen tak, aby se automaticky vypnul po 2 minutách.

Skleněná kontaktní deska

Skleněnou kontaktní desku (E) jednotky lze odstranit pro čištění nebo bezdotykové zobrazení otočením bajonetového kroužku (D) proti směru hodinových ručiček. Se skleněnou čelní deskou zacházejte velmi opatrně.

Řešení problémů

Navštivte www.dermlite.com, kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte www.dermlite.com/service nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Údržba a péče

UPOZORNĚNÍ: Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.

Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutiny. Nesterilizujte v autoklávu.

Baterie a nabíjení

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3,7V 670mAh, kterou lze zakoupit pouze u společnosti DermLite nebo autorizovaného prodejce. Nepoužívejte žádnou jinou baterii.

Po mnoha použitích se baterie může zhoršit, což může vést ke snížení kapacity a/nebo bobtnání článků. Sledujte známky zhoršení, jako je zkrácená výdrž, nečekané vypnutí, nestabilní chování nebo náhlá ztráta energie. V takovém případě přestaňte zařízení používat a baterii nenabíjejte. Baterii vyměňte a zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy.

Před použitím DL1 připojte širší konektor dodaného kabelu USB k libovolnému portu USB kompatibilnímu s normou IEC 60950-1 (5V) (např. Notebooku, stolnímu počítači nebo nabíječce Apple) a druhý konec k nabíjení DL1 Micro USB port (CP). Indikátor nabíjení (G) se rozsvítí červeně, což značí, že se nabíjí DL1. Po úplném nabití se indikátor rozsvítí zeleně a zařízení umožní až hodinu nepřetržitého provozu. Pokud zbývá méně než 25% výdrže baterie, indikátor bliká.

Mezi komponenty DermLite DL1 patří: Dermatoskop DL1 (čtyři bílé LED diody, tříčlávková čočka, čelní panel s 10 mm záměrným křížem, baterie), křížově polarizovaná rozpěrka s kontaktní deskou, nabíjecí kabel, adaptér MagnetiConnect Clamp

Záruka: 5 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

Technický popis: Navštivte www.dermlite.com/technical nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun til udvendig brug af eller efter anvisning fra en sundhedsfaglig person.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader. ADVARSEL: Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite og, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed.

ADVARSEL: Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014. Udstyrets emissionsegenskaber gør det egnet til brug i både professionelle sundhedsmiljøer og i boliger (CISPR 11 Klasse B). Dette udstyr giver tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester. I sjældne tilfælde af forstyrrelser af radiokommunikationstjenester kan det være nødvendigt for brugeren at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller ændre retningen på udstyret.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet.

Vigtigt: Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

DermLite DL1 er et smartphone-kompatibelt dermatoskop designet til at se hudlæsioner med høj forstørrelse og klarhed. Fire lysdioder giver lys, jævn belysning, og et tværpolariseret afstandsstykke giver et blændingsfrit billede ved at annullere det reflekterede lys fra huden. En højkvalitets, treelements-konfiguration, der er designet til at give fremragende resultater med førende mobile enheder, giver fremragende farvekorrektur og reduceret billedforvrængning for billeder, der er rige på detaljer.

Din DL1 er udstyret med magnetadapt-er kaldet MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), der er designet til at tilslutte DL1 til de fleste smartphones og tablets. For at fastgøre MCC skal du placere klemmen (MC) over hovedkameræet og derefter fastgøre den ved at stramme knappen (KN). Fastgør den gevindskårne magnetring og placer DL1 på den.

Med dens krydspolariserede afstandsstykke (B) og glaskontaktplade (E) installeret placerer du DL1's kontaktplade direkte på huden. Påføring af nedsænkingsvæske på huden kan forbedre billedet. Tryk på tænd / sluk-knappen (C) for at aktivere lyset; skub det igen for at slukke for det. For at spare strøm er din DL1 designet til automatisk at slukke efter 2 minutter.

Kontaktplade af glas
Enhedens glaskontaktplade (E) kan fjernes til rengøring eller berøringsfri kontakt ved at dreje bajonettingen (D) mod uret. Håndter glaspladen med stor omhu.

Fejlfinding
Se www.dermlite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.dermlite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pleje og vedligeholdelse
ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt.
Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slidende

rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Batteri og opladning
FORSIGTIG: Denne enhed bruger et specielt 3,7V 670mAh lithium-ion-batteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite-forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed.

Efter hundredvis af brug vil batteriet forringes, hvilket kan resultere i reduceret kapacitet og/eller lithium-ion celleudvidelse. Overvåg for tegn på et forringet batteri, som kan omfatte reduceret batterilevetid, uventede nedlukninger, uregelmæssig adfærd eller pludseligt strømtab. Hvis det observeres, skal du stoppe brugen af enheden og ikke oplade batteriet. Udskift batteriet og bortskaf originalen i overensstemmelse med lokale regler.

Før du bruger DL1, skal du forbinde det bredere stik på det medfølgende USB-kabel til en hvilken som helst IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port (f.eks. En bærbar computer, stationær computer eller Apple-oplader) og den anden ende til DL1 Micro USB-opladningen port (CP). Opladningsindikatoren (G) lyser rødt for at indikere, at DL1 oplades. Når den er fuldt opladet, lyser indikatoren grønt, og enheden tillader op til en times kontinuerlig drift. Hvis der er mindre end 25% batterilevetid, blinker indikatoren.

DermLite DL1-komponenter inkluderer: DL1 dermatoskop (fire hvide lysdioder, tre-element linse, frontplade med 10 mm trådkæde, batteri), krydspolariseret afstandsstykke med kontaktplade, opladningskabel, MagnetiConnect klemadapter

Garanti: 5 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse
Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Teknisk beskrivelse
Besøg www.dermlite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur zur äußeren Anwendung durch oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts. Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

ACHTUNG: Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylenchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische Verträglichkeit
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

WARNUNG: Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.

WARNUNG: Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der

Leistung dieses Geräts kommen.

WICHTIG: Laden Sie vor der ersten Verwendung den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter „Akku und Laden“.

DermLite DL1 ist ein Smartphone-kompatibles Dermatoskop, mit dem Hautläsionen mit hoher Vergrößerung und Klarheit angezeigt werden können. Vier LEDs sorgen für eine helle, gleichmäßige Beleuchtung, und ein kreuzpolarisierter Abstandshalter sorgt für ein blendfreies Bild, indem das von der Haut reflektierte Licht gelöscht wird. Eine hochwertige Drei-Elemente-Objektivkonfiguration, die mit führenden Mobilgeräten hervorragende Ergebnisse liefert, bietet eine hervorragende Farbkorrektur und reduzierte Bildverzerrung für detailreiche Bilder.

Ihr DL1 ist mit einem Magnetadapter namens MagnetiConnect® Clamp („MCC“) ausgestattet, mit dem DL1 an die meisten Smartphones und Tablets angeschlossen werden kann. Positionieren Sie zum Anbringen des Kundencenters die Klemme (MC) über der Hauptkamera und sichern Sie sie durch Festziehen des Knopfs (KN). Bringen Sie den Magnetring mit Gewinde an und setzen Sie DL1 darauf. Platzieren Sie die Kontaktplatte des DL1 mit installiertem kreuzpolarisierten Abstandshalter (B) und Glaskontaktplatte (E) direkt auf der Haut. Das Auftragen einer Immersionsflüssigkeit auf die Haut kann das Bild verbessern. Drücken Sie den Netzschalter (C), um das Licht zu aktivieren. Drücken Sie es erneut, um es auszuschalten. Um Strom zu sparen, schaltet sich Ihr DL1 nach 2 Minuten automatisch aus.

Glaskontaktplatte

Die Glaskontaktplatte (E) des Geräts kann zur Reinigung oder berührungslosen Bildgebung entfernt werden, indem der Bajonetttring (D) gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird. Behandeln Sie die Glasfrontplatte mit großer Sorgfalt.

Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie www.dermlite.com für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.dermlite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

ACHTUNG: Eine Modifikation dieses Geräts ist nicht erlaubt.

Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

Akku und Laden

ACHTUNG: Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3,7V 670mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten Händler erhältlich ist. Verwenden Sie ausschließlich den vorgesehenen Akku.

Nach vielen Einsätzen kann sich der Akku verschlechtern, was zu verringerter Kapazität und/oder Zellaufblähung führen kann. Achten Sie auf Symptome wie kürzere Laufzeit, unerwartetes Abschalten, unregelmäßiges Verhalten oder plötzlichen Stromausfall. In solchen Fällen Gerät nicht weiterverwenden und Akku nicht laden. Akku ersetzen und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen. Schließen Sie vor der Verwendung des DL1 den breiteren Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an einen IEC 60950-1-kompatiblen (5 V) USB-Anschluss (z. B. eines Laptops, Desktop-Computers oder Apple-Ladegeräts) und das andere Ende an den DL1 Micro USB-Ladevorgang an Port (CP). Die Ladeanzeige (G) leuchtet rot, um anzuzeigen, dass der DL1 geladen wird. Bei voller Ladung leuchtet die Anzeige grün und das Gerät kann bis zu einer Stunde ununterbrochen betrieben werden. Wenn weniger als 25% der Akkulaufzeit verbleiben, blinkt die Anzeige.

Zu den DermLite DL1-Komponenten gehören:

DL1-Dermatoskop (vier weiße LEDs, Drei-Element-Linse, Frontplatte mit 10 mm Absehen, Batterie), kreuzpolarisierter Abstandshalter mit Kontaktplatte, Ladekabel, MagnetiConnect Clamp-Adapter

Garantie: 5 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Batterie hat 1 Jahr Garantie.

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Technische Beschreibung: Besuchen Sie www.dermlite.com/technical oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Juhised

Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihtide nähtavust.

See patareitoitel toode on mõeldud ainult väliseks kasutamiseks meditsiinitöötaja poolt või tema juhendamisel. Kontrollige seadme töökorras olekut enne iga kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgusesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda.

Tõsise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit.

ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

HOIATUS: See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantserogeenised või kahjustavad paljunemisvõimet. Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetiline ühilduvus
See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosideteenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS. Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

HOIATUS. Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

TÄHTIS: Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksikasju vt jaotisest „Aku ja laadimine“.

DermLite DL1 on nutitelefonidega ühilduv dermatoskoop, mis on loodud suure kahjustuse ja selgusega nahakahjustuste vaatamiseks. Neli LED-i tagavad ereda, ühtlase valgustuse ja ristpolariseeritud vahetükk tagab pimestamata pildi, tühistades nahalt peegelduva valguse. Kvaliteetne kolmeelemendiline objektiiv konfiguratsioon, mis on loodud suurepärase tulemuste saavutamiseks juhtivate mobiilseadmetega, pakub suurepärast värviparandust ja vähendab kujutise moonutusi detailirikaste piltide jaoks.

Teie DL1 on varustatud magnetadapt-eriga nimega MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), mis on mõeldud DL1 kinnitamiseks enamiku nutitelefonide ja tahvelarvutite külge. MCC kinnitamiseks asetage klamber (MC) peakaamera kohale, seejärel kinnitage see, keerates nuppu (KN). Kinnitage keermestatud magnetrõngas ja asetage sellele DL1. Kui ristpolariseeritud vahekaugus (B) ja klaasist kontaktplaat (E) on paigaldatud, asetage DL1 kontaktplaat otse nahale. Keelekümblusvedeliku nahale kandmine võib pilti parandada. Valgustuse aktiveerimiseks vajutage toitenuppu (C); väljalülitamiseks vajutage seda uuesti. Energia säästmiseks on teie DL1 loodud automaatselt 2 minuti pärast välja lülituma.

Klaasist kontaktplaat

Seadme klaasist kontaktplaadi (E) saab puhastamiseks või kontaktivaba pildistamiseks eemaldada, keerates tääkrõngast (D) vastupäeva. Klaasist esikülge käsitsege väga ettevaatlikult.

Tõrkeotsing

Uusima tõrkeotsingu teabe leiate aadressilt www.dermlite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage www.dermlite.com/service või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Hooldus ja kasutamine

ETTEVAATUST: Selle seadme muutmise ei ole lubatud.

Teie seade on loodud probleemivabaks kasutamiseks. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitav on seadme toimimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendil kasutamist

puhastada isopropüülalkoholiga (70% mahust). Objektiivi tuleks käsitleda nagu kvaliteetset fotograafiavarustust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega kastke seadet vedelikku. Ärge steriliseerige autoklaavis.

Aku ja laadimine

ETTEVAATUST: Seade kasutab spetsiaalset 3,7V 670mAh liitiumioonakut, mida saab osta ainult DermLite'ilt või volitatud edasimüüjalt. Ärge kasutage muud akut.

Pärast sadu kasutuskordi aku kulub, mis võib põhjustada mahtuvuse vähenemise ja/või paisumise. Jälgige halvenemise märke nagu lühem tööaeg, ootamatu väljalülitumine, ebastabiilne käitumine või järsk voolu kadu. Kui neid täheldatakse, lõpetage kasutamine ja ärge akut laadige. Asendage aku ja kõrvaldage see vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Enne DL1 kasutamist ühendage kaasasoleva USB-kaabli laiem pistik IEC 60950-1 ühilduva (5 V) USB-pordiga (nt sülearvuti, lauaarvuti või Apple'i laadijaga) ja teine ots DL1 Micro USB-laadimisega port (CP). Laadimisnäidik (G) põleb punaselt, mis näitab, et DL1 laaditakse. Täielikult laetud indikaator muutub rohelisteks ja seade võimaldab kuni tunni pidevat tööd. Kui aku eluiga jääb alla 25%, siis indikaator vilgub.

DermLite DL1 komponentide hulka kuuluvad:

DL1 dermatoskoop (neli valget LED-i, kolme elemendiga lääts, esiplaat 10 mm võrguga, aku), ristpolariseeritud vahekontakt kontaktplaadiga, laadimiskaabel, adapter MagnetiConnect Clamp

Garantii: 5 aastat varuosadele ja tööle. Aku garantii on 1 aasta.

Käitlemine: Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

Tehniline kirjeldus: Külastage www.dermlite.com/technical või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Este producto a batería está destinado solo para uso externo por o bajo indicación de un profesional médico.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

PRECAUCIÓN: No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA: Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

IMPORTANTE: Antes del primer uso,

cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles.

DermLite DL1 es un dermatoscopio compatible con teléfonos inteligentes diseñado para ver lesiones de la piel con gran aumento y claridad. Cuatro LED proporcionan una iluminación brillante y uniforme, y un espaciador de polarización cruzada proporciona una imagen sin reflejos al cancelar la luz reflejada de la piel. Una configuración de lente de tres elementos de alta calidad, diseñada para proporcionar excelentes resultados con dispositivos móviles líderes, ofrece una excelente corrección de color y una distorsión de imagen reducida para imágenes ricas en detalles.

Su DL1 está equipado con un adaptador magnético llamado MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), diseñado para conectar DL1 a la mayoría de los teléfonos inteligentes y tabletas. Para colocar el MCC, coloque la abrazadera (MC) sobre la cámara principal, luego fíjela apretando la perilla (KN). Coloque el anillo magnético roscado y coloque DL1 en él.

Con su espaciador de polarización cruzada (B) y la placa de contacto de vidrio (E) instaladas, coloque la placa de contacto de DL1 directamente sobre la piel. La aplicación de un líquido de inmersión sobre la piel puede mejorar la imagen. Presione el botón de encendido (C) para activar la luz; presiónelo de nuevo para apagarlo. Para ahorrar energía, su DL1 está diseñado para apagarse automáticamente después de 2 minutos.

Placa de contacto de vidrio

La placa de contacto de vidrio de la unidad (E) se puede quitar para limpiarla o para obtener imágenes sin contacto girando el anillo de bayoneta (D) en sentido antihorario. Manipule la placa frontal de vidrio con mucho cuidado.

Solución de problemas

Consulte www.derm-lite.com para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite www.derm-lite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN: No se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento correcto cada seis meses.

Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en

un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Batería y carga

PRECAUCIÓN: Este dispositivo utiliza una batería de ion-litio especial de 3,7V 670mAh que solo puede adquirirse en DermLite o distribuidores autorizados. No utilice ninguna otra batería.

Tras muchos usos, la batería puede deteriorarse, lo que podría provocar una menor capacidad y/o hinchazón. Vigile los signos de deterioro como duración reducida, apagados inesperados, comportamiento errático o pérdida repentina de energía. Si se detectan, deje de usar el dispositivo y no cargue la batería. Sustitúyala y deseche la antigua conforme a la normativa local.

Antes de usar el DL1, conecte el conector más ancho del cable USB provisto a cualquier puerto USB (5V) compatible con IEC 60950-1 (por ejemplo, de una computadora portátil, computadora de escritorio o cargador Apple) y el otro extremo a la carga Micro USB DL1 puerto (CP). El indicador de carga (G) se iluminará en rojo para indicar que el DL1 se está cargando. Cuando está completamente cargado, el indicador se vuelve verde y el dispositivo permitirá hasta una hora de funcionamiento continuo. Si queda menos del 25% de duración de la batería, el indicador parpadea.

Los componentes de DermLite DL1 incluyen:

Dermatoscopio DL1 (cuatro LED blancos, lente de tres elementos, placa frontal con retícula de 10 mm, batería), espaciador de polarización cruzada con placa de contacto, cable de carga, adaptador de abrazadera MagnetiConnect

Garantía: 5 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Eliminación: Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

Descripción técnica: Visite www.derm-lite.com/technical o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Ce produit à piles est destiné uniquement à un usage externe par ou sur ordre d'un professionnel de santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles.

ATTENTION : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé.

ATTENTION : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement. **AVERTISSEMENT :** L'utilisation de cet équipement à côté ou empiilée avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement. **AVERTISSEMENT :** L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

AVERTISSEMENT : les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

IMPORTANT : Avant la première utilisation, chargez la batterie lithium-ion interne. Voir la section « Batterie et charge » pour plus de détails.

DermLite DL1 est un dermatoscope compatible avec un smartphone conçu pour visualiser les lésions cutanées avec un grossissement et une clarté élevés. Quatre LED fournissent un éclairage lumineux et uniforme, et une entretoise à polarisation croisée fournit une image sans éblouissement en annulant la lumière réfléchie de la peau. Une configuration d'objectif à trois éléments de haute qualité, conçue pour fournir d'excellents résultats avec les principaux appareils mobiles, offre une superbe correction des couleurs et une distorsion d'image réduite pour des images riches en détails.

Votre DL1 est équipé d'un adaptateur magnétique appelé MagnetiConnect® Clamp («MCC»), conçu pour fixer le DL1 à la plupart des smartphones et tablettes. Pour fixer le MCC, positionnez la pince (MC) sur la caméra principale, puis fixez-la en serrant le bouton (KN). Fixez l'anneau magnétique fileté et placez DL1 dessus. Avec son entretoise à polarisation croisée (B) et sa plaque de contact en verre (E) installées, placez la plaque de contact de DL1 directement sur la peau. L'application d'un liquide d'immersion sur la peau peut améliorer l'image. Appuyez sur le bouton d'alimentation (C) pour activer la lumière; appuyez à nouveau pour l'éteindre. Pour économiser l'énergie, votre DL1 est conçu pour s'éteindre automatiquement après 2 minutes.

Plaque de contact en verre

La plaque de contact en verre de l'appareil (E) peut être retirée pour le nettoyage ou l'imagerie sans contact en tournant la bague à baïonnette (D) dans le sens antihoraire. Manipulez la façade en verre avec le plus grand soin.

Dépannage

Veillez consulter www.dermlite.com pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez www.dermlite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

ATTENTION : Aucune modification de cet appareil n'est autorisée. Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des

parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité – nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

Batterie et chargement

ATTENTION : Cet appareil utilise une batterie lithium-ion spéciale de 3,7V 670mAh, disponible uniquement auprès de DermLite ou de revendeurs agréés. N'utilisez en aucun cas une autre batterie.

Après de nombreux cycles d'utilisation, la batterie peut se détériorer, entraînant une capacité réduite et/ou un gonflement des cellules. Surveillez les signes de détérioration tels que réduction d'autonomie, arrêts inattendus, comportement erratique ou perte soudaine de puissance. Si observé, cessez immédiatement l'utilisation et ne rechargez pas la batterie. Remplacez-la et jetez l'ancienne conformément aux réglementations locales.

Avant d'utiliser le DL1, connectez le connecteur le plus large du câble USB fourni à tout port USB conforme à la norme CEI 60950-1 (5 V) (par exemple, un ordinateur portable, un ordinateur de bureau ou un chargeur Apple) et l'autre extrémité à la charge Micro USB DL1 port (CP). L'indicateur de charge (G) s'allume en rouge pour indiquer que le DL1 est en cours de charge. Lorsqu'il est complètement chargé, l'indicateur devient vert et l'appareil permet jusqu'à une heure de fonctionnement continu. S'il reste moins de 25% d'autonomie, le voyant clignote.

Les composants DermLite DL1 comprennent:

Dermatoscope DL1 (quatre LED blanches, objectif à trois éléments, plaque frontale avec réticule 10 mm, batterie), entretoise à polarisation croisée avec plaque de contact, câble de charge, adaptateur de pince MagnetiConnect

Garantie : 5 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Élimination : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

Description technique : Consultez www.dermlite.com/technical ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhraíonn sé le cliniceoirí mínormáltachtaí craicinn a mheasúnú agus a idirdhealú trí fheabhas a chur ar léirshamhlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Tá an táirge seo arna oibriú ag ceallraí ceaptha le haghaidh úsáid sheachtrach amháin ag nó ar ordú gairmí leighis. Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá damáiste infheicthe ar an ngléas nó ar a chomhpháirteanna.

RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

I gcás teagmhais thromchúisigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údaráis sláinte náisiúnta. RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pléascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochtadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus cróimiam heicsavalantach, ar eol i Stát California gur cús lea aise nó tocsaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: www.P65Warnings.ca.gov.

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Díolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú. RABHADH: Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas sea-chas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den feiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an

trealamh seo a dhíghrádú.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear den chéad uair é, tá an ceallraí inmheánach litiam-ian le muirearú. Féach 'Ceallraí agus Muirir' le haghaidh sonraí.

Is dermatoscope atá comhoiriúnach le fóin chliste é DermLite DL1 agus é deartha chun loit chraicinn a fheiceáil le hardú agus soiléireacht ard. Soláthraíonn ceithre LED soilse, fiú soilsiú, agus soláthraíonn Bunachar traspholainneach íomhá saor ó ghloine tríd an solas léirithe ón gcráiceann a chealú. Tugann cumraíocht lionsa trí-eilimint d'ardchaighdeán, atá deartha chun torthaí den scoth a sholáthar le príomhfheistí soghluaiste, ceartú datha den scoth agus saobhadh laghdaithe ar íomhánna le haghaidh íomhánna atá go mion.

Tá do DL1 feistithe le hoiriúnóir maighnéadach ar a dtugtar MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), atá deartha chun DL1 a cheangal le mórchuid na bhfón cliste agus na dtáibléad. Chun MCC a cheangal, cuir an clampán (MC) os cionn an phríomhcheamara, ansin déan é a dhaingniú tríd an gcnaipe (KN) a dhéanamh níos doichte. Ceangail an fáinne maighnéadach snáithithe agus cuir DL1 air.

Agus a Spacer tras-polaraithe (B) agus a phláta teagmhála gloine (E) suiteáilte, cuir pláta teagmhála DL1 go díreach ar an gcráiceann. Má chuirtear sreabhán tumoideachais ar an gcráiceann d'fhéadfadh sé an íomhá a fheabhsú. Brúigh an cnaipe cumhachta (C) chun an solas a ghníomhachtú; é a bhrú arís chun é a mhúchadh. Chun cumhacht a chaomhnú, tá do DL1 deartha chun múchadh go huathoibríoch tar éis 2 nóiméad.

Pláta Teagmhála Gloine

Féadfar pláta teagmhála gloine an aonaid (E) a bhaint le haghaidh íomháihte glantacháin nó neamhtheagmhála tríd an bhfáinne beúinéad (D) a rothlú deiseal. Láimhseáil an faceplate gloine go han-chúramach.

Fabhtcheartú

Féach www.dermlite.com le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar www.dermlite.com/service nó téigh i dteagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Níl cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú.

Tá an gléas seo deartha le haghaidh oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar fheidhmiú ceart gach sé mhí.

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

Ceallraí agus Muirearú

RABHADH: Úsáideann an gléas seo ceallraí litiam-ian speisialta 3.7V 180 mAh, ar féidir i a cheannach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaraithe DermLite amháin. Ná húsáid ceallraí eile.

Tar éis go leor úsáidí, d'fhéadfadh an ceallraí dul in olcas, rud a d'fhéadfadh acmhainn laghdaithe agus/nó at na gceallraí a chur faoi deara. Tabhair faoi deara comharthaí amháin saol ceallraí giorraithe, múcháin gan choinne, iompar éagobhsaí nó cailliúint tobann cumhachta. Má thugtar faoi deara iad, stop ag úsáid an ghléis agus ná muirear é. Cuir ceallraí nua ina hionad agus déan an tseancheallraí a dhiúscairt de réir rialachán áitiúil. Sula n-úsáideann tú an DL1, ceangail an cónascaire níos leithne den chábla USB atá curtha ar fáil le haon chalafort USB comhlíontach IEC 60950-1 (5V) (m.sh. ríomhaire glúine, ríomhaire deisce, nó Apple charger) agus an ceann eile chuig an muirear micrea-USB DL1 calafort (CP). Léireoidh an táscaire muirir (G) dearg chun a léiriú go bhfuil an DL1 á ghearradh. Nuair a ghearrtar go hiomlán é, casann an táscaire glas agus ceadóidh an fheiste suas le uair an chloig d'oibriú leanúnach. Má fhanann níos lú ná 25% de shaol na ceallraí, maolaíonn an táscaire.

I measc na gcomhpháirteanna DermLite DL1 tá:

Dermatoscope DL1 (ceithre stiúir bhána, lionsa trí eilimint, faceplate le reticle 10mm, ceallraí), spacer tras-polaraithe le pláta teagmhála, cábla luchtaithe, cuibheoir Clamp MagnetiConnect

Barántas: 5 bliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá an ceallraí faoi bharántas ar feadh 1 bhliain.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa ghléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhrúscar tí. Cloí leis na rialacháin áitiúla diúscairthe le do thoil.

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.dermlite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Namjena

Ovaj proizvod na baterije namijenjen je isključivo za vanjsku uporabu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravno funkcioniranje uređaja prije svake uporabe. Nemojte koristiti ako uređaj ili njegovi dijelovi imaju vidljiva oštećenja.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama uključujući metilen klorid i šesterovalentni krom, za koje je poznato u Kaliforniji da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost
Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima
razine EMC za emisije i imunitet norme
IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karak-
teristike ove opreme čine ga prikladnim
za uporabu u profesionalnom zdravst-
venom i stambenom okruženju (CISPR
11 Klasa B). Ova oprema nudi odgov-
arajuću zaštitu od radiokomunikacijske
usluge. U rijetkom slučaju ometanja
radiokomunikacijske usluge, korisniku će
možda trebati poduzeti mjere ublaža-
vanja, poput premještanja ili preusmjer-
avanja opreme. **UPOZORENJE:** Treba
izbjegavati uporabu ove opreme koja se
nalazi uz ili složenu s drugom opremom
jer to može rezultirati nepravilnim radom.
Ako je takva upotreba potrebna, treba
promatrati ovu opremu i drugu opremu
kako bi se provjerilo da li normalno rade.
UPOZORENJE: Upotreba dodatne
opreme osim one koju je osigurao proiz-
vođač ove opreme može rezultirati pov-
ećanom elektromagnetskom emisijom ili
smanjenjem elektromagnetske otporno-
sti ove opreme i rezultirati nepravilnim
radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja

VAŽNO: Prije prve uporabe napunite unutarnju litij-ionsku bateriju. Pogledajte odjeljak 'Baterija i punjenje' za više informacija.

Vaš DL1 opremljen je magnetskim adapterom nazvanim MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), dizajniranim za spajanje DL1 na većinu pametnih telefona i tableta. Da biste pričvrstili MCC, postavite stezaljku (MC) na glavnu kameru, a zatim je učvrstite zatezanjem gumba (KN). Pričvrstite magnetski prsten s navojem i stavite DL1 na njega.

S ugrađenim unakrsnim polariziranim odstojnikom (B) i staklenom kontaktnom pločicom (E), postavite kontaktnu ploču DL1 izravno na kožu. Nanošenje tekućine za potapanje na kožu može poboljšati sliku. Pritisnite gumb za napajanje (C) da biste aktivirali svjetlo; ponovno pritisnite da biste ga isključili. Kako bi uštedio energiju, vaš DL1 dizajniran je za automatsko isključivanje nakon 2 minute.

Staklena kontaktna ploča
Staklena kontaktna ploča jedinice (E)
može se ukloniti radi čišćenja ili beskon-
taktivnog snimanja okretanjem bajonetnog
prstena (D) u smjeru suprotnom od
kazaljke na satu. Pazljivo rukujte stakle-
nom prednjom pločom.

Otklanjanje problema
Za najnovije informacije o otklanjanju problema posjetite www.dermilite.com. Ako vaš uređaj treba servis, posjetite www.dermilite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermiLite distributera.

Održavanje
UPOZORENJE: Nije dopuštena nikakva modifikacija ovog uređaja. Uređaj je dizajniran za rad bez problema. Popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Preporučuje se provjera ispravnosti rada svakih šest mjeseci.

광학 부품을 제외한 기기의 외부는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 닦아야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하지 마세요. 액체에 담그지 마십시오. 오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

Baterija i punjenje
UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi posebnu litij-ionsku bateriju od 3,7V 670mAh koju je moguće kupiti samo putem DermLite-a ili ovlaštenog distributera. Ne koristite nikakvu drugu bateriju osim one predviđene za ovaj uređaj.

Nakon stotina korištenja, baterija će se istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Obratite pažnju na znakove istrošenosti kao što su kraće trajanje, neočekivano isključivanje, čudno ponašanje ili iznenadni gubitak napajanja. Ako se pojave ti simptomi, prekinite upotrebu uređaja i nemojte puniti bateriju. Zamijenite je i odložite staru u skladu s lokalnim propisima.

Prije upotrebe DL1, priključite širi priključak isporučenog USB kabela na bilo koji USB port (5V) koji odgovara IEC 60950-1 (npr. Prijenosno računalo, stolno računalo ili Apple punjač), a drugi kraj na punjenje DL1 Micro USB port (CP). Indikator punjenja (G) svijetlit će crveno što pokazuje da se DL1 puni. Kad se potpuno napuni, indikator svijetli zeleno i uređaj će omogućiti do sat vremena neprekidnog rada. Ako ostane manje od 25% trajanja baterije, indikator trepće.

Komponente DermLite DL1 uključuju:
Dermatoskop DL1 (četiri bijele LED
diode, leća s tri elementa, prednja ploča
s 10 mm končanicom, baterija), unakrs-
no polarizirani odstoynik s kontaktnom
pločom, kabel za punjenje, adapter za
stezaljku MagnetiConnect

Jamstvo: 5 godina za dijelove i rad. Jamstvo za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koje se moraju odlagati odvojeno i ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Molimo poštujte lokalne propise o odlaganju otpada.

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Questo prodotto a batteria è destinato esclusivamente all'uso esterno da parte di, o su indicazione di, un professionista sanitario.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

ATTENZIONE: Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite. In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale. **ATTENZIONE:** Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

AVVISO: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita www.P65Warnings.ca.gov. Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario,

potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

IMPORTANTE: Prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere la sezione "Batteria e ricarica" per i dettagli.

DermLite DL1 è un dermatoscopio compatibile con smartphone progettato per visualizzare le lesioni cutanee con elevato ingrandimento e chiarezza. Quattro LED forniscono un'illuminazione luminosa e uniforme e un distanziatore a polarizzazione incrociata fornisce un'immagine priva di abbagliamento annullando la luce riflessa dalla pelle. Una configurazione di obiettivi a tre elementi di alta qualità, progettata per fornire risultati eccellenti con i principali dispositivi mobili, offre un'eccellente correzione del colore e una ridotta distorsione dell'immagine per immagini ricche di dettagli.

Il DL1 è dotato di un adattatore magnetico denominato MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), progettato per collegare DL1 alla maggior parte degli smartphone e dei tablet. Per collegare MCC, posizionare il morsetto (MC) sulla fotocamera principale, quindi fissarlo serrando la manopola (KN). Attaccare l'anello magnetico filettato e posizionarvi sopra DL1.

Con il suo distanziatore a polarizzazione incrociata (B) e la piastra di contatto in vetro (E) installati, posizionare la piastra di contatto del DL1 direttamente sulla pelle. L'applicazione di un fluido da immersione sulla pelle può migliorare l'immagine. Premere il pulsante di accensione (C) per attivare la luce; spingerlo di nuovo per spegnerlo. Per risparmiare energia, il DL1 è progettato per spegnersi automaticamente dopo 2 minuti.

Piastra di contatto in vetro

La piastra di contatto in vetro dell'unità (E) può essere rimossa per la pulizia o per creare immagini senza contatto ruotando l'anello a baionetta (D) in senso antiorario. Maneggiare il frontalino in vetro con grande cura.

Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare www.derm-lite.com. Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare www.derm-lite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.

Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare

il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Batteria e ricarica

ATTENZIONE: Questo dispositivo utilizza una batteria agli ioni di litio speciale da 3,7V 670mAh, disponibile solo presso DermLite o rivenditori autorizzati. Non utilizzare batterie diverse da quella specificata.

Dopo numerosi utilizzi, la batteria potrebbe deteriorarsi, causando una riduzione della capacità e/o rigonfiamento. Controllare eventuali segnali di deterioramento come durata inferiore, spegnimenti imprevisti, comportamento anomalo o perdita improvvisa di energia. In tal caso, interrompere l'uso e non ricaricare. Sostituire la batteria e smaltire la vecchia secondo le normative locali.

Prima di utilizzare il DL1, collegare il connettore più largo del cavo USB in dotazione a qualsiasi porta USB conforme a IEC 60950-1 (5 V) (ad esempio un laptop, un computer desktop o un caricabatterie Apple) e l'altra estremità alla ricarica Micro USB DL1 porto (CP). L'indicatore di carica (G) si illuminerà di rosso per indicare che il DL1 è in carica. Quando è completamente carico, l'indicatore diventa verde e il dispositivo consente fino a un'ora di funzionamento continuo. Se la durata della batteria è inferiore al 25%, l'indicatore lampeggia.

I componenti di DermLite DL1 includono: Dermatoscopio DL1 (quattro LED bianchi, lente a tre elementi, frontalino con reticolo da 10 mm, batteria), distanziatore a polarizzazione incrociata con piastra di contatto, cavo di ricarica, adattatore MagnetiConnect Clamp

Garanzia: 5 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento: Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

Descrizione tecnica: Visitate www.derm-lite.com/technical o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvazīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīnicistiem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot vispusējo un zemāko struktūru vizuālizāciju.

Šī ar baterijām darbināmā ierīce paredzēta tikai ārējai lietošanai ārstam vai pēc ārsta norādījuma. Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi. UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā. Pacientiem pārbaudes laikā jāaizver acis.

Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēnhlorīdam un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēzi vai reproduktīvo toksicitāti izraisoši. Vairāk informācijas: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieta vai jāpārorientē aprīkojums. BRĪDINĀJUMS: Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrātam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus pieredumus, nevis tos, kurus piegādājis šīs iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību. BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veiktspēja var pasliktināties.

SVARĪGI: Pirms pirmās lietošanas

uzlādējiet iekšējo litija jonu akumulatoru. Skatiet sadaļu 'Akumulators un uzlāde'.

DermLite DL1 ir ar viedtālruniem sadarīgs dermatoskops, kas paredzēts ādas bojājumu apskatīšanai ar lielu palielinājumu un skaidrību. Četras gaismas diodes nodrošina spilgtu, vienmērīgu apgaismojumu, un šķērspolarizētā starplika nodrošina attēlu bez atspīduma, atceļot no ādas atstaroto gaismu. Augstas kvalitātes trīs elementu objektīva konfigurācija, kas izstrādāta, lai nodrošinātu izcilus rezultātus ar vadošajām mobilajām ierīcēm, piedāvā izcilu krāsu korekciju un samazinātu attēla kropļojumus attēliem, kas bagāti ar detaļām.

Jūsu DL1 ir aprīkots ar magnētisko adapteri ar nosaukumu MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), kas paredzēts DL1 piestiprināšanai lielākajai daļai viedtālrunu un planšetdatoru. Lai piestiprinātu MCC, novietojiet skavu (MC) virs galvenās kameras, pēc tam nostipriniet to, pievelkot pogu (KN). Pievienojiet vītņoto magnētisko gredzenu un novietojiet uz tā DL1.

Ar uzstādītu šķērspolarizēto starpliku (B) un stikla kontaktplāksni (E), novietojiet DL1 kontaktplāksni tieši uz ādas. Iegremdēšanas šķidrums uzklāšana uz ādas var uzlabot attēlu. Nospiediet barošanas pogu (C), lai aktivizētu gaismu; nospiediet vēlreiz, lai to izslēgtu. Lai taupītu enerģiju, jūsu DL1 ir paredzēts automātiski izslēgties pēc 2 minūtēm.

Stikla kontakta plāksne Iekārtas stikla kontaktplāksni (E) tīrīšanai vai bezkontakta attēlveidošanai var noņemt, pagriežot bajonetes gredzenu (D) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Ar stikla priekšējo plāksni rīkojieties ļoti uzmanīgi.

Problēmu novēršana

Aktuālajai informācijai par problēmu novēršanu skatiet www.dermlite.com. Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet www.dermlite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Šī aprīkojuma modificēšana nav atļauta.

Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням

на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Akumulators un uzlāde

BRĪDINĀJUMS: Ierīce izmanto speciālu 3,7V 670mAh litija jonu akumulatoru, ko iespējams iegādāties tikai no DermLite vai tā pilnvarota izplatītāja. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu akumulatoru.

Pēc daudziem lietošanas cikliem akumulators var noliegties, samazinot jaudu un/vai izraisot šūnu uzpūšanos. Novērojiet nolietojuma pazīmes, piemēram, saīsinātu darbības laiku, negaidītu izslēgšanos, neparedzamu darbību vai pēkšņu jaudas zudumu. Ja tas tiek novērots, pārtrauciet ierīces lietošanu un nelādējiet akumulatoru. Nomainiet akumulatoru un utilizējiet to saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Pirms DL1 izmantošanas pievienojiet komplektācijā iekļautā USB kabeļa plašāku savienotāju ar jebkuru IEC 60950-1 saderīgu (5 V) USB portu (piemēram, klēpjatora, galddatora vai Apple lādētāja) un otru galu ar DL1 Micro USB lādēšanu. ostu (CP). Uzlādes indikators (G) iedegas sarkanā krāsā, norādot, ka DL1 tiek uzlādēts. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, indikators kļūst zaļš un ierīce ļaus darboties nepārtraukti līdz stundai. Ja akumulatora darbības laiks ir mazāks par 25%, indikators mirgo.

DermLite DL1 komponenti ietver:

DL1 dermatoskops (četri balti gaismas diodes, trīselementu objektīvs, priekšējā plāksne ar 10 mm sietīņu, akumulators), šķērspolarizēts starplikas ar kontakta plāksni, uzlādes kabelis, MagnetiConnect Clamp adapteris

Garantija: 5 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir 1 gada garantija.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litija jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet www.dermlite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiam tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniam sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Šis baterijomis veikiantis gaminys skirtas tik išoriniam naudojimui gydytojo arba pagal jo nurodymus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos.

ISPĒJIMAS: Nežiūrēkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.

jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite Derm-Lite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai.

ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogimo pavojaus zonoje (pvz., dequonies prisotinto aplinka).

[SPĖJIMAS: Šis gaminyss gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodukcinę toksiškumą. Daugiau informacijos: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas
Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė).

Ši įranga suteikia tinkamą radijo ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radijo ryšio tarnyba, vartotojui gali tecti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. [SPEJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.

ISPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

[SPĒJIMAS: Nešiojamieji radijo siņstuvai turētū būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogēti šios iřangos veikimas.

SVARBU: Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite vidinę ličio jonų bateriją.

Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Baterija ir įkrovimas“.

„DermLite DL“ yra su išmaniaisiais telefonais suderinamas dermatoskopas, skirtas apžiūrėti odos pažeidimus dideliu padidiniu ir aiškumu. Keturi šviesos diodai užtikrina ryškia, tolygia apšvietimą, o kryžminiai poliarizacijos tarpikliai suteikia vaizdą be akinimo, panaikindami atspindėtą šviesą iš odos. Aukštos kokybės trijų elementų objektyvo konfigūracija, sukurta siekiant užtikrinti puikius rezultatus naudojant populiariausius mobiliuosius įrenginius, suteikia puikią spalvų pataisą ir sumažina vaizdo iškraipymą vaizdams, kuriuose gausu detalių.

Jūsų DL1 įrengtas magnetinis adapteris, vadinamas „MagnetConnect® Clamp“ („MCC“), skirtas DL1 tvirtinti prie daugelio išmaniųjų telefonų ir planšetinių kompiuterių. Norėdami pritvirtinti MCC, užfiksuokite spaustuką (MC) virš pagrindinės kameros, tada užfiksuokite jį priverždami rankenėlę (KN). Pritvirtinkite srieginį magnetinį žiedą ir uždėkite ant jo DL1.

Uždėję kryžminę poliarizuotą tarpiklį (B) ir stiklinę kontaktinę plokštę (E), uždėkite DL1 kontaktinę plokštę tiesiai ant odos. Ant odos panardinus skystį, vaizdas gali pagerėti. Norėdami įjungti šviesą, paspauskite maitinimo mygtuką (C); dar kartą paspauskite, kad išjungtumėte. Norint taupyti energiją, jūsų DL1 sukurtas automatiškai išsiųnkt po 2 minučių.

Stiklo kontaktinė plokštė
Stiklo kontaktinę plokštelę (E) valymui
ar bekontaktiniam vaizdavimui galima
nuimti pasukant bajorono žiedą (D) prieš
laikrodžio rodyklę. Su stiklo priekine
plokšte elkitės labai atsargiai.

Trikčių šalinimas
Naujausią informaciją apie trikdžių šalinimą rasite adresu www.derm-lite.com. Jei įrenginiui reikia aptarnavimo, apsilankykite www.derm-lite.com/service arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir tehninis aptarnavimas
[SPĒJIMAS: Šio iřrenginio modifikavimas
yra draudžiams.

Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trukdžių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使

用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

Baterija ir įkrovimas

ISPĖJIMAS: Šis įrenginys naudoja specialią 3,7V 670mAh ličio jonų bateriją, kurią galima įsigyti tik iš DermLite arba įgaliotojo platintojo. Jokiu būdu nenaudokite kitos baterijos.

Po daugelio naudojimų baterija nusidėvi, dėl ko gali sumažėti talpa ir (arba) išsiplėsti celės. Stebėkite tokius požymius kaip trumpesnis veikimo laikas, netikėtas išsijungimas, nestabilus veikimas arba staigus energijos praradimas. Pastebėjus, nustokite naudoti įrenginį ir nekraukite baterijos. Pakeiskite ją ir senąją utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Prieš naudodamiesi DL1, prijunkite pletesnį pateikto USB laido jungtį prie bet kurio IEC 60950-1 suderinamo (5 V) USB prievado (pvz., Nešiojamojo kompiuterio, stalinio kompiuterio ar „Apple“ įkroviklio), o kitą galą - prie „DL1 Micro USB“ įkrovimo prievadas (CP). Įkrovimo indikatorius (G) šviečia raudonai, nurodydamas, kad DL1 kraunamas. Visiškai įkrautas indikatorius šviečia žaliai, o prietaisas gali nepertraukiamai veikti valandą. Jei lieka mažiau nei 25% akumuliatoriaus energijos, indikatorius mirksi.

„DermLite DL1“ komponentus sudaro:
DL1 dermatoskopas (keturi balti šviesos
diodai, trijų elementų lęšis, priekinė
plokštė su 10 mm tinkleliu, akumuliato-
rius), kryžminiai polarizuotas tarpiklis
su kontaktine plokšte, įkrovimo laidas,
„MagnetConnect Clamp“ adapteris

Garantija: 5 metai dalimis ir darbui. Baterijai taikoma 1 metų garantija.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų kontenerių. Laikykitės vietinių šalinimo taisyklių.

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.dermlite.com/technical arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Utasítás

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrelváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Ez az elemmel működő termék kizárólag orvosi szakember által vagy utasítására történő külső használatra szolgál.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak.

FIGYELMEZTETÉS: Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket.

Ha a készülék használata során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

FIGYELEM: Ez a termék metilén-kloridot és hatértékű krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltőek vagy reprodukció toxicitást okozhatnak. További információ: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromágneses kompatibilitás
Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály). Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádiókommunikációs szolgáltatások számára.

A rádiókommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyeznie vagy át kell irányítania a berendezéseket. **VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.

FIGYELMEZTETÉS: A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.

VIGYÁZAT: A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

FONTOS: Az első használat előtt tölts fel a belső lítiumion-akkumulátort. További részletekért lásd a „Akkumulátor és töltés” részt.

A DermLite DL1 egy okostelefonokkal kompatibilis dermatoszkóp, amelyet arra terveztek, hogy a bőrelváltozásokat nagyítóval és tisztán látja. Négy LED fényes, egyenletes megvilágítást biztosít, a keresztpolarizált távtartó pedig tükröződésmentes képet biztosít, mivel megszünteti a bőrről visszavert fényt. A kiváló minőségű, három elemből álló lencsekonfiguráció, amely kiváló eredményt biztosít a vezető mobil eszközökkel, kiváló színtkorrekciót és csökkentett kép-torzulást kínál a részletekben gazdag képek számára.

A DL1 készüléke a MagnetiConnect® Clamp („MCC”) nevű mágneses adapterrel van felszerelve, amelyet a DL1 csatlakoztatására terveztek a legtöbb okostelefonhoz és táblagéphez. Az MCC rögzítéséhez helyezze a bilincset (MC) a fő kamera fölé, majd rögzítse a gomb (KN) meghúzásával. Helyezze fel a mentes mágnesgyűrűt, és tegye rá a DL1-et. Keresztpolarizált távtartóval (B) és üveg érintkező lemezzel (E) felszerelve helyezze a DL1 érintkezőlapját közvetlenül a bőrre. Merülő folyadék felvitele a bőrre javíthatja a képet. Nyomja meg a bekapcsológombot (C) a fény bekapcsolásához; nyomja meg újra a kikapcsoláshoz. Az energiatakarékosság érdekében a DL1 készüléket úgy tervezték, hogy 2 perc múlva automatikusan kikapcsoljon.

Üveg érintkező lemez

Az egység üveg kontaktlapja (E) eltávolítható tisztítás vagy érintés nélküli képalkotás céljából a bajonettgyűrű (D) óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatásával. Az üveg előlapját nagyon óvatosan kezelje.

Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a www.dermlite.com weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a www.dermlite.com/service oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM: A készülék módosítása nem engedélyezett.

A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать

изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвержайте автоклавному.

Akkumulátor és töltés

FIGYELEM: Ez a készülék egy speciális, 3,7V 670mAh lítiumion-akkumulátort használ, amely kizárólag a DermLite-tól vagy hivatalos forgalmazótól vásárolható meg. Más típusú akkumulátor használata tilos.

Többszöri használat után az akkumulátor elhasználódhat, ami csökkent kapacitást és/vagy a cellák duzzadását okozhatja. Figyelje a romlás jeleit, például a rövidebb működési időt, váratlan leállásokat, szabálytalan működést vagy hirtelen teljesítményvesztést. Ha ilyen tüneteket észlel, ne használja tovább az eszközt és ne tölts fel az akkumulátort. Cserélje ki, és az eredeti selejtezze le a helyi előírások szerint.

A DL1 használata előtt csatlakoztassa a mellékelt USB kábel tágabb csatlakozóját minden IEC 60950-1 kompatibilis (5 V) USB porthoz (pl. Laptop, asztali számítógép vagy Apple töltőhöz) és a másik végét a DL1 Micro USB töltővel. port (CP). A töltésjelző (G) pirosan világít, jelezve, hogy a DL1 töltődik. Teljesen feltöltött állapotban a jelző zöldre vált, és a készülék akár egy órán át folyamatos működést tesz lehetővé. Ha az akkumulátor élettartama kevesebb mint 25% marad, a jelzőfény villog.

A DermLite DL1 összetevői a következők: DL1 dermatoszkóp (négy fehér LED, háromelemes lencse, előlap 10 mm-es retikulával, akkumulátor), keresztpolarizált távtartó érintkezőlappal, töltőkábel, MagnetiConnect Clamp adapter

Garancia: 5 év az alkatrészekre és a munkadíjra. Az akkumulátorra 1 év garancia vonatkozik.

Hulladékkezelés: Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

Műszaki leírás: Látogasson el a www.dermlite.com/technical oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen en differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik door of op voorschrift van een medisch professional.

Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische compatibiliteit
Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. **WAARSCHUWING:** Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-ze-nders mogen niet dichters dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat

worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie 'Batterij en opladen' voor details.

DermLite DL1 is een smartphone-compatibele dermatoscoop die is ontworpen om huidlaesies te bekijken met een hoge vergroting en helderheid. Vier LED's zorgen voor een heldere, gelijkmatige verlichting en een kruisgepolariseerde spacer biedt een verblindingsvrij beeld door het gereflecteerde licht van de huid te onderdrukken. Een hoogwaardige lensconfiguratie met drie elementen, ontworpen om uitstekende resultaten te bieden met toonaangevende mobiele apparaten, biedt uitstekende kleurcorrectie en verminderde beeldvervalsing voor beelden met veel details.

Uw DL1 is uitgerust met een magnetische adapter genaamd MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), ontworpen om DL1 aan de meeste smartphones en tablets te bevestigen. Om de MCC te bevestigen, plaatst u de klem (MC) over de hoofdcamera en zet u deze vast door de knop (KN) vast te draaien. Bevestig de magnetische ring met schroefdraad en plaats DL1 erop. Plaats de contactplaat van de DL1 direct op de huid met de kruisgepolariseerde afstandhouder (B) en glazen contactplaat (E) geïnstalleerd. Het aanbrengen van een immersievloeistof op de huid kan het beeld verbeteren. Druk op de aan / uitknop (C) om het licht te activeren; druk er nogmaals op om het uit te schakelen. Om stroom te besparen, is uw DL1 ontworpen om automatisch uit te schakelen na 2 minuten.

Glazen contactplaat

De glazen contactplaat (E) van het apparaat kan worden verwijderd voor reiniging of voor contactloze beeldvorming door de bajonetring (D) linksom te draaien. Ga voorzichtig om met de glazen frontplaat.

Probleemoplossing

Ga naar www.derm-lite.com voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar www.derm-lite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het appa-

raat te controleren.

Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur – reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en dompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

Batterij en opladen

LET OP: Dit apparaat gebruikt een speciale 3,7V 670mAh lithium-ionbatterij die alleen verkrijgbaar is via DermLite of erkende dealers. Gebruik geen andere batterij.

Na veelvuldig gebruik kan de batterij verslechteren, wat leidt tot verminderde capaciteit en/of uitzetting. Let op signalen zoals kortere gebruiksduur, onverwacht uitschakelen, vreemd gedrag of plotselinge stroomuitval. Als dit gebeurt, stop met gebruiken en laad de batterij niet op. Vervang deze en voer de oude af volgens de lokale voorschriften.

Voordat u de DL1 gebruikt, sluit u de bredere connector van de meegeleverde USB-kabel aan op een IEC 60950-1 compatibele (5V) USB-poort (bijv. Van een laptop, desktopcomputer of Apple-oplader) en het andere uiteinde op de DL1 Micro USB-oplader poort (CP). De oplaadindicator (G) licht rood op om aan te geven dat de DL1 wordt opgeladen. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, wordt de indicator groen en kan het apparaat maximaal een uur continu worden gebruikt. Als de batterijlevensduur minder dan 25% is, knippert de indicator.

DermLite DL1-componenten zijn onder meer:

DL1-dermatoscoop (vier witte LED's, lens met drie elementen, frontplaat met 10 mm dradenkruis, batterij), kruisgepolariseerde afstandhouder met contactplaat, oplaadkabel, MagnetiConnect-klemadapter

Garantie: 5 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft 1 jaar garantie.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

Technische beschrijving: Bezoek www.derm-lite.com/technical of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Instrukcje

Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicyście w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Ten produkt zasilany bateriami jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego przez lub na zlecenie pracownika medycznego.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narażać cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov.

Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CISPR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu. **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm

(12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzną baterię litowo-jonową. Szczegóły znajdziesz w sekcji „Bateria i ładowanie”.

DermLite DL1 to dermatoskop kompatybilny ze smartfonem, zaprojektowany do wyświetlania zmian skórnych z dużym powiększeniem i wyrazistością. Cztery diody LED zapewniają jasne, równomierne oświetlenie, a spolaryzowana krzyżowo przekładka zapewnia obraz bez oślnienia, eliminując odbite światło ze skóry. Wysokiej jakości, trzelementowa konfiguracja obiektywu, zaprojektowana w celu zapewnienia doskonałych rezultatów z wiodącymi urządzeniami mobilnymi, oferuje doskonałą korekcję kolorów i zmniejszone zniekształcenie obrazu dla obrazów bogatych w szczegóły.

Twój DL1 jest wyposażony w adapter magnetyczny zwany MagnetiConnect® Clamp („MCC”), przeznaczony do mocowania DL1 do większości smartfonów i tabletów. Aby zamocować MCC, umieść zacisk (MC) nad główną kamerą, a następnie zabezpiecz go, dokręcając pokrętkę (KN). Zamocuj gwintowany pierścień magnetyczny i umieść na nim DL1. Po zainstalowaniu przekładki spolaryzowanej krzyżowo (B) i szklanej płytki stykowej (E) umieść płytkę stykową DL1 bezpośrednio na skórze. Nałożenie płynu zanieczyszczonego na skórę może poprawić obraz. Naciśnij przycisk zasilania (C), aby włączyć światło; naciśnij go ponownie, aby go wyłączyć. Aby oszczędzać energię, DL1 został zaprojektowany tak, aby wyłączał się automatycznie po 2 minutach.

Szklana płytka kontaktowa

Szklaną płytkę kontaktową (E) urządzenia można wyjąć w celu oczyszczenia lub zobrazowania bezkontaktowego, obracając pierścień bagnetowy (D) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ostrożnie obchodź się ze szklaną płytą czołową.

Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie www.derm-lite.com. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź www.derm-lite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE: Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy

powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewkę należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

Bateria i ładowanie

OSTRZEŻENIE: Urządzenie używa specjalnej baterii litowo-jonowej 3,7V 670mAh, dostępnej wyłącznie u DermLite lub autoryzowanych sprzedawców. Nie używaj innych baterii.

Po wielu cyklach użytkowania bateria może ulec pogorszeniu – zmniejszona pojemność lub puchnięcie. Obserwuj oznaki zużycia: krótszy czas działania, nieoczekiwane wyłączenia, niestabilność, utrata mocy. Jeśli wystąpią, zaprzestań używania i nie ładuj baterii. Wymień ją i zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Przed użyciem DL1 podłącz szersze złącze dostarczonego kabla USB do dowolnego portu USB zgodnego z IEC 60950-1 (5 V) (np. Laptopa, komputera stacjonarnego lub ładowarki Apple), a drugi koniec do ładowania DL1 Micro USB port (CP). Wskaźnik ładowania (G) zaświeci się na czerwono, wskazując, że DL1 jest ładowany. Po pełnym naładowaniu wskaźnik zmieni kolor na zielony, a urządzenie pozwoli na godzinę ciągłej pracy. Jeśli pozostało mniej niż 25% żywotności baterii, wskaźnik miga.

Składniki DermLite DL1 obejmują: Dermatoskop DL1 (cztery białe diody LED, soczewka trzelementowa, płyta czołowa z siatką 10mm, bateria), przekładka polaryzacyjna krzyżowo z płytką kontaktową, kabel do ładowania, adapter MagnetiConnect Clamp

Gwarancja: 5 lat na części i robociznę. Gwarancja na baterię wynosi 1 rok.

Utylizacja: Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

Opis techniczny: Odwiedź www.derm-lite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Instruções

Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Este produto alimentado por bateria destina-se apenas ao uso externo por ou sob orientação de um profissional de saúde. Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis.

CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde. **CUIDADO:** Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética
Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

IMPORTANTE: Antes do primeiro uso, carregue a bateria interna de íons de lítio. Consulte 'Bateria e Carregamento' para mais detalhes.

O DermLite DL1 é um dermatoscópio compatível com smartphone, projetado para visualizar lesões na pele com alta ampliação e clareza. Quatro LEDs fornecem iluminação brilhante e uniforme, e um espaçador com polarização cruzada fornece uma imagem sem brilho, cancelando a luz refletida na pele. Uma configuração de lente de três elementos de alta qualidade, projetada para fornecer excelentes resultados com os principais dispositivos móveis, oferece excelente correção de cores e distorção de imagem reduzida para imagens ricas em detalhes.

Seu DL1 está equipado com um adaptador magnético chamado Pinça MagnetiConnect® ("MCC"), projetado para conectar DL1 à maioria dos smartphones e tablets. Para conectar o MCC, posicione a braçadeira (MC) sobre a câmera principal e prenda-a apertando o botão (KN). Prenda o anel magnético roscado e coloque DL1 nele.

Com seu espaçador de polarização cruzada (B) e placa de contato de vidro (E) instalados, coloque a placa de contato DL1 diretamente na pele. Aplicar um fluido de imersão na pele pode melhorar a imagem. aperte o botão liga / desliga (C) para ativar a luz; empurre-o novamente para desligá-lo. Para economizar energia, seu DL1 foi projetado para desligar automaticamente após 2 minutos.

Placa de contato de vidro

A placa de contato de vidro da unidade (E) pode ser removida para limpeza ou imagem sem contato girando o anel de baioneta (D) no sentido anti-horário. Manuseie a placa de vidro com muito cuidado.

Solução de problemas

Acesse www.dermlite.com para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite www.dermlite.com/service ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

Cuidados e Manutenção

ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação neste equipamento. Seu dispositivo foi projetado para funcionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomenda-se verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. **NÃO esterilize em autoclave.**

Bateria e carregamento

CUIDADO: Este dispositivo usa uma bateria especial de íons de lítio de 3,7V 670mAh, disponível apenas na DermLite ou revendedores autorizados. Nunca utilize outro tipo de bateria.

Após muitos usos, a bateria pode deteriorar-se, levando à redução da capacidade e/ou inchaço das células. Fique atento a sinais como menor duração, vida útil reduzida da bateria, desligamentos inesperados, comportamento errático ou perda súbita de energia. Se detectado, pare de usar e não recarregue. Substitua a bateria e descarte-a de acordo com a legislação local.

Antes de usar o DL1, conecte o conector mais amplo do cabo USB fornecido a qualquer porta USB compatível com IEC 60950-1 (5V) (por exemplo, de um laptop, computador desktop ou carregador da Apple) e a outra extremidade ao carregamento do Micro USB DL1 porta (CP). O indicador de carregamento (G) acenderá em vermelho para indicar que o DL1 está sendo carregado. Quando totalmente carregado, o indicador fica verde e o dispositivo permite até uma hora de operação contínua. Se permanecer menos de 25% da bateria, o indicador pisca.

Os componentes do DermLite DL1 incluem:

Dermatoscópio DL1 (quatro LEDs brancos, lente de três elementos, painel frontal com retículo de 10 mm, bateria), espaçador de polarização cruzada com placa de contato, cabo de carregamento, adaptador de grampo MagnetiConnect

Garantia: 5 anos para peças e mão de obra. A bateria tem 1 ano de garantia.

Descarte: Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

Descrição técnica: Visite www.dermlite.com/technical ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

Instrucțiuni

Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliilor cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Acest produs cu baterii este destinat exclusiv utilizării externe de către sau la indicația unui specialist medical. Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile.

ATENȚIE: Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

ATENȚIE: Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen).

AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproducitivă. Detalii pe www.P65Warnings.ca.gov. Compatibilitate electromagnetică

Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor.

AVERTIZARE: Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

IMPORTANT: Înainte de prima utilizare, încărcați bateria internă litiu-ion. Consultați secțiunea „Baterie și încărcare” pentru detalii.

DermLite DL1 este un dermatoscop compatibil cu smartphone-ul conceput pentru a vizualiza leziunile pielii cu mărire și claritate ridicate. Patru LED-uri oferă o iluminare strălucitoare, uniformă, iar un distanțier polarizat încrucișat oferă o imagine fără strălucire, anulând lumina reflectată de pe piele. Configurația lentilelor cu trei elemente de înaltă calitate, concepută pentru a oferi rezultate excelente cu dispozitivele mobile de top, oferă o corectare superbă a culorilor și o distorsiune a imaginii redusă pentru imagini bogate în detalii.

DL1-ul dvs. este echipat cu un adaptor magnetic numit MagnetiConnect® Clamp („MCC”), conceput pentru a atașa DL1 la majoritatea smartphone-urilor și tabletelor. Pentru a atașa MCC, poziționați clema (MC) peste camera principală, apoi fixați-o strângând butonul (KN). Atașați inelul magnetic filetat și așezați DL1 pe el. Cu distanțierul polarizat încrucișat (B) și placa de contact din sticlă (E) instalate, așezați placa de contact a DL1 direct pe piele. Aplicarea unui fluid de imersie pe piele poate îmbunătăți imaginea. Apăsăți butonul de alimentare (C) pentru a activa lumina; împingeți-l din nou pentru a-l opri. Pentru a economisi energie, DL1 este proiectat să se oprească automat după 2 minute.

Placă de contact din sticlă
Placa de contact din sticlă (E) a unității poate fi îndepărtată pentru curățarea sau imagistica fără contact prin rotirea inelului cu baionetă (D) în sens invers acelor de ceasornic. Manipulați placa de sticlă cu mare atenție.

Depanare
Consultați www.dermlite.com pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați www.dermlite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Întreținere
ATENȚIE: Nu sunt permise modificări ale acestui echipament.

Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la fiecare șase luni.

Curățare
Exteriorul dispozitivului, cu excepția părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare

pe un pacient. Lentila trebuie tratată ca un echipament fotografic de înaltă calitate – curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

Baterie și încărcare

ATENȚIE: Acest dispozitiv utilizează o baterie specială litiu-ion de 3,7V 670mAh, disponibilă doar de la DermLite sau un distribuitor autorizat DermLite. Nu folosiți altă baterie în afară de cea recomandată.

După utilizări repetate, bateria se poate deteriora, ceea ce poate duce la scăderea capacității și/sau umflarea celulelor. Monitorizați semnele unei baterii deteriorate, precum durată mai scurtă de funcționare, opriri neașteptate, comportament anormal sau pierderea bruscă a alimentării. Dacă apar astfel de semne, opriți utilizarea și nu încărcați bateria. Înlocuiți bateria și eliminați-o conform reglementărilor locale. Înainte de a utiliza DL1, conectați conectorul mai larg al cablului USB furnizat la orice port USB compatibil cu IEC 60950-1 (5V) (de exemplu un laptop, computer desktop sau încărcător Apple) și celălalt capăt la încărcarea DL1 Micro USB port (CP). Indicatorul de încărcare (G) se luminează roșu pentru a indica încărcarea DL1. Când este complet încărcat, indicatorul devine verde, iar dispozitivul va permite până la o oră de funcționare continuă. Dacă rămâne mai puțin de 25% durata de viață a bateriei, indicatorul clipește.

Componentele DermLite DL1 includ: Dermatoscop DL1 (patru LED-uri albe, lentilă cu trei elemente, placă frontală cu reticul de 10 mm, baterie), distanțier polarizat transversal cu placă de contact, cablu de încărcare, adaptor MagnetiConnect Clamp

Garantie: 5 ani pentru piese și manoperă. Bateria are o garanție de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

Descriere tehnică: Vizitați www.dermlite.com/technical sau contactați distribuitorul DermLite local.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Ta baterijsko napajana naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo s strani ali po navodilu medicinskega strokovnjaka.

Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe.

POZOR: Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

POZOR: Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika).

OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost
Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme.
OPOZORILO: Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti

te opreme.

POMEMBNO: Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za podrobnosti glejte poglavje „Baterija in polnjenje“.

DermLite DL1 je dermatoskop, združljiv s pametnimi telefoni, zasnovan za ogled kožnih poškodb z veliko povečavo in jasnostjo. Štiri LED-lučke zagotavljajo svetlo, enakomerno osvetlitev, navzkrižno polariziran distančnik pa omogoča sliko brez bleščanja, tako da odbije svetlobo s kože. Visokokakovostna konfiguracija leč s tremi elementi, zasnovana za zagotavljanje odličnih rezultatov pri vodilnih mobilnih napravah, ponuja odlično barvno korekcijo in manjše popačenje slike za slike, ki so bogate z detajli.

Vaš DL1 je opremljen z magnetnim adapterjem, imenovanim MagnetiConnect® Clamp (MCC), ki je zasnovan za pritrditev DL1 na večino pametnih telefonov in tabličnih računalnikov. Če želite pritrditi MCC, namestite objemko (MC) na glavno kamero, nato pa jo pritrdite s privijanjem gumba (KN). Pritrdite magnetni obroč z navojem in nanj položite DL1.

Z nameščenim navzkrižno polariziranim distančnikom (B) in stekleno kontaktno ploščo (E) namestite kontaktno ploščo DL1 neposredno na kožo. Uporaba tekočine za potapljanje na kožo lahko izboljša sliko. Pritisnite gumb za vklop (C), da vklopite luč; ponovno pritisnite, da ga izklopite. Za varčevanje z energijo je DL1 zasnovan tako, da se samodejno izklopi po 2 minutah.

Steklena kontaktna plošča
Stekleno kontaktno ploščo enote (E) lahko odstranite za čiščenje ali brezkontaktno slikanje z vrtenjem bajonetnega obroča (D) v nasprotni smeri urnega kazalca. S stekleno prednjo ploščo ravajte zelo previdno.

Odpravljanje težav
Za najnovejše informacije o odpravljanju težav obiščite www.derm-lite.com. Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite www.derm-lite.com/service ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

Vzdrževanje
OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene.

Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

Čiščenje

Zunanost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s standardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potapljajte v tekočino. Ne sterilizirajte v avtoklavu.

Baterija in polnjenje

OPOZORILO: Naprava uporablja posebno litij-ionsko baterijo 3,7V 670mAh, ki jo je mogoče kupiti le pri DermLite ali pooblaščenem zastopniku. Uporaba drugih baterij ni dovoljena.

Po več sto uporabah se lahko baterija poslabša, kar lahko povzroči zmanjšano kapaciteto in/ali napihnjenost celic. Bodite pozorni na znake poslabšanja, kot so krajša življenjska doba, nenadna izklopa, nenavadno delovanje ali nenadna izguba moči. Če opazite te znake, prenehajte uporabljati napravo in baterije ne polnite. Zamenjajte jo in staro ustrezno odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Pred uporabo DL1 priključite širši konektor priloženega USB kabla na kateri koli USB-vhod (5V), združljiv s standardom IEC 60950-1 (npr. Prenosni računalnik, namizni računalnik ali polnilnik Apple) in drugi konec na polnjenje DL1 Micro USB vrata (CP). Indikator polnjenja (G) sveti rdeče, kar kaže, da se DL1 polni. Ko je polno napolnjeno, se indikator obarva zeleno in naprava bo omogočala do eno uro neprekinjenega delovanja. Če ostane manj kot 25% življenjske dobe baterije, indikator utripa.

Komponente DermLite DL1 vključujejo: Dermatoskop DL1 (štiri bele LED, leča s tremi elementi, prednja plošča z 10-milimetrskim križem, baterija), navzkrižno polarizirani distančnik s kontaktno ploščo, polnilni kabel, adapter MagnetiConnect Clamp

Garancija: 5 let za dele in delo. Garancija za baterijo je 1 leto.

Odstranjevanje: Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Tehnični opis: Obiščite www.derm-lite.com/technical ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Tento výrobok na batérie je určený len na vonkajšie použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na jeho pokyn. Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie.

UPOZORNENIE: Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita
Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.

VÝSTRAHA: Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

VAROVANIE: Prenosné RF vysielače by

sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ: Pred prvým použitím nabite internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

DermLite DL1 je dermatoskop kompatibilný s telefónom určený na prezeranie lézií s vysokým zväčšením a čistotou. Štyri LED diódy poskytujú jasné a rovnomerné osvetlenie a krížovo polarizovaný spacer poskytuje obraz bez oslnenia zrušením odrazeného svetla z pokožky. Kvalitná trojprvková konfigurácia objektívu navrhnutá tak, aby poskytovala vynikajúce výsledky s poprednými mobilnými zariadeniami, ponúka vynikajúcu korekciu farieb a znížené skreslenie obrazu pre obrázky bohaté na detaily.

Váš DL1 je vybavený magnetickým adaptérom s názvom MagnetiConnect® Clamp („MCC“), ktorý je určený na pripojenie DL1 k väčšine smartphonov a tabletov. Pri pripájaní MCC umiestnite svorku (MC) nad hlavný fotoaparát a potom ju zaistíte utiahnutím gombíka (KN). Pripojte magnetický krúžok so závitom a položte naň DL1.

S nainštalovaným krížovo polarizovaným medzikusom (B) a sklenenou kontaktnou doštičkou (E) umiestnite kontaktnú dosku DL1 priamo na pokožku. Aplikácia ponornej kvapaliny na pokožku môže vylepšiť obraz. Stlačením vypínača (C) rozsvietite svetlo; opätovným zatlačením ho vypnete. Z dôvodu úspory energie je váš DL1 navrhnutý tak, aby sa automaticky vypínal po 2 minútach.

Sklenená kontaktná doska
Sklenenú kontaktnú dosku (E) jednotky je možné z dôvodu čistenia alebo bezdotykového snímania odstrániť otočením bajonetového krúžku (D) proti smeru hodinových ručičiek. So sklenenou čelnou doskou manipulujte veľmi opatrne.

Riešenie problémov
Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.dermlite.com. Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte www.dermlite.com/service alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

Starostlivosť a údržba

UPOZORNENIE: Úprava tohto zariadenia nie je povolená.

Zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál.

Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

Čistenie

Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70 % obj.). Šošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

Batéria a nabíjanie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3,7V 670mAh, ktorú je možné zakúpiť iba od spoločnosti DermLite alebo jej autorizovaného predajcu. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu.

Po stovkách použití sa batéria môže znehodnotiť, čo môže viesť k zníženiu kapacity a/alebo k napučaniu článkov. Sledujte príznaky, ako sú skrátaná výdrž, neočakávané vypnutie, neobvyklé správanie alebo náhla strata energie. V takých prípadoch prestaňte používať zariadenie a batériu nenabíjajte. Vymeňte ju a starú zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Pred použitím DL1 pripojte širší konektor dodávaného USB kábla k portu USB kompatibilnému s normou IEC 60950-1 (5V) (napr. K notebooku, stolnému počítaču alebo nabíjačke Apple) a druhý koniec k nabíjačke DL1 Micro USB. port (CP). Indikátor nabíjania (G) sa rozsvieti načerveno, čo znamená, že sa nabíja DL1. Po úplnom nabití sa indikátor rozsvieti na zeleno a prístroj umožní až hodinu nepretržitej prevádzky. Ak zostane batéria kratšia ako 25%, indikátor bliká.

Medzi komponenty DermLite DL1 patria: Dermatoskop DL1 (štyri biele LED diódy, trojčlenná šošovka, čelná doska s 10 mm sieťovinou, batéria), krížovo polarizovaný dištančný prvok s kontaktnou doskou, nabíjací kábel, adaptér MagnetiConnect Clamp

Záruka: 5 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Technický popis: Navštívte www.dermlite.com/technical alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa klinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tämä paristokäyttöinen tuote on tarkoitettu voida ulkoiseen käyttöön terveydenhuollon ammattilaisen toimesta tai määräyksestä.

Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveysviranomaiselle.

VAROITUS: Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisilla alueilla (esim. happirikasta ympäristöä).

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusi-arvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymismyrkyllisyyttä. Lisätietoja: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagneettinen yhteensopivuus Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immunitetitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinnottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.

VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa vääriin toimintaan.

VAROITUS: Kannettavia RF-lähettimä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky

saattaa heikentyä.

TÄRKEÄÄ: Lataa sisäinen litiumioniakku ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso lisätiedot kohdasta 'Akku ja lataus'.

DermLite DL1 on älypuhelimilla yhteensopiva dermatoskooppi, joka on suunniteltu tarkastelemaan ihovaurioita suurella suurennuksella ja selkeydellä. Neljä LEDiä antaa kirkkaan, tasaisen valaistuksen, ja poikkipolaarinen välikappale tarjoaa häikäisemätön kuvan poistamalla heijastetun valon ihosta. Laadukas kolmielementtinen linssikokoonpano, joka on suunniteltu tarjoamaan erinomaisia tuloksia johtavilla mobiililaitteilla, tarjoaa erinomaisen värinkorjauksen ja vähentävät kuvan vääristymiä yksityiskohdille rikkaissa kuvissa.

DL1-laitteessasi on magneettisovitin nimeltä MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), joka on suunniteltu kiinnittämään DL1 useimpiin älypuhelimiin ja tabletteihin. Kiinnitä MCC asettamalla kiinnike (MC) pääkameran päälle ja kiinnittämällä se kiristämällä nuppia (KN). Kiinnitä kierteinen magneettirengas ja aseta DL1 sen päälle. Kun ristipolarisoitu välilevy (B) ja lasinen kosketuslevy (E) on asennettu, aseta DL1: n kosketuslevy suoraan iholle. Upottavan nesteen levittäminen iholle voi parantaa kuvaa. Aktivoi valo painamalla virtapainiketta (C); katkaise virta painamalla sitä uudelleen. Virran säästämiseksi DL1 on suunniteltu sammumaan automaattisesti 2 minuutin kuluttua.

Lasinen kosketuslevy Yksikön lasinen kosketuslevy (E) voidaan poistaa puhdistusta tai kosketuksettoman kuvan tekemistä varten kiertämällä bajonettirengasta (D) vastapäivään. Käsittele lasilevyä erittäin huolellisesti.

Vianmääritys Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta www.dermlite.com. Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteessa www.dermlite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Huolto ja ylläpito

VAROITUS: Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.

Laitteesi on suunniteltu huolettomaan käyttöön. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

Puhdistus

Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin korkealaatuista valokuvauslaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloi autoklaavissa.

Akku ja lataus

VAROITUS: Tämä laite käyttää erityistä 3,7V 670mAh litiumioniakkuja, jota saa vain DermLiteltä tai valtuutetulta jälleenmyyjältä. Älä käytä muuta akkua.

Satojen käyttökertojen jälkeen akku heikkenee, mikä voi johtaa kapasiteetin pienenemiseen ja/tai paisumiseen. Tarkkaile akun heikkenemisen merkkejä, kuten lyhentynyt käyttöaika, odottamatomat sammutukset, epävakaata toimintaa tai äkillinen virran menetys. Jos näitä ilmenee, lopeta käyttö ja älä lataa akkua. Vaihda akku ja hävitä vanha akku paikallisten säännösten mukaisesti. Ennen kuin käytät DL1-liitäntää, kytke toimitetun USB-kaapelin leveämpi liitin mihin tahansa IEC 60950-1 -yhteensopivaan (5 V) USB-porttiin (esim. Kannettavaan tietokoneeseen, pöytäetokoneeseen tai Apple-laturiin) ja toinen pää DL1 Micro USB -lataukseen portti (CP). Latauksen merkkivalo (G) palaa punaisena osoittaen, että DL1 on latautunut. Kun laite on ladattu täyteen, merkkivalo muuttuu vihreäksi ja laite sallii tunnin jatkuvan toiminnan. Jos akun käyttöikä on vähemmän kuin 25%, merkkivalo vilkkuu.

DermLite DL1 -komponentit sisältävät: DL1-dermatoskooppi (neljä valkoista LED-valoa, kolmielementtinen linssi, etulevy 10 mm: n ristikolla, akku), ristipolarisoitu välilevy kosketuslevyllä, latauskaapeli, MagnetiConnect-kiinnityssovitin

Takuu: 5 vuotta osille ja työlle. Akku on taattu 1 vuodeksi.

Hävittäminen: Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa www.dermlite.com/technical tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelser genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Denna batteridrivna produkt är endast avsedd för utvärtes bruk av eller på ordination av medicinsk personal.

Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador.

VARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen.

Vid allvarig incident med denna enhet, meddela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

VARNING: Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

VARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskarakteristiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. **VARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

VARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning.

VARNING: Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning

resultera.

VIKTIGT: Ladda det interna litiumjonbatteriet innan första användningen. Se 'Batteri och laddning' för detaljer.

DermLite DL1 är ett smartphone-kompatibelt dermatoskop designat för att se hudskador med hög förstoring och tydlighet. Fyra lysdioder ger ljus, jämn belysning, och en tvärpolariserad distanshållare ger en bländfri bild genom att avbryta det reflekterade ljuset från huden. En högkvalitativ, treelements-konfiguration, utformad för att ge utmärkta resultat med ledande mobila enheter, erbjuder utmärkt färgkorrigering och reducerad bildförvrängning för bilder som är rika på detaljer.

Din DL1 är utrustad med magnetadapter som heter MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), utformad för att ansluta DL1 till de flesta smartphones och surfplattor. För att fästa MCC, placera klämman (MC) över huvudkameran och fäst den sedan genom att dra åt ratten (KN). Fäst den gängade magnetringen och placera DL1 på den.

Med sin tvärpolariserade distans (B) och glaskontaktplatta (E) installerad, placera DL1: s kontaktplatta direkt på huden. Att applicera en nedsänkningsvätska på huden kan förbättra bilden. Tryck på strömbrytaren (C) för att aktivera lampan; tryck på den igen för att stänga av den. För att spara ström är din DL1 utformad för att automatiskt stängas av efter 2 minuter.

Kontaktplatta av glas

Enhetens glaskontaktplatta (E) kan avlägsnas för rengöring eller kontaktfri avbildning genom att vrida bajonettringen (D) moturs. Hantera glasplattan med stor försiktighet.

Felsökning

Besök www.dermlite.com för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök www.dermlite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Skötsel och underhåll

VARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten. Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropyl-

alkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning – rengöras med standardutrustning för linsvård och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Batteri och laddning

VARNING: Denna enhet använder ett speciellt 3,7V 670mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller auktoriserad återförsäljare. Använd aldrig något annat batteri.

Efter många användningar kan batteriet försämrats, vilket kan leda till minskad kapacitet och/eller celluppsvällning. Var uppmärksam på tecken som minskad batteritid, oväntade avstängningar, instabilt beteende eller plötsligt strömavbrott. Om detta inträffar, sluta använda enheten och ladda inte batteriet. Byt ut det och kassera det gamla i enlighet med lokala föreskrifter.

Innan du använder DL1, anslut den bredare kontakten på den medföljande USB-kabeln till valfri IEC 60950-1 (5V) USB-port (t.ex. en bärbar dator, stationär dator eller Apple-laddare) och den andra änden till DL1 Micro USB-laddning port (CP). Laddningsindikatorn (G) lyser rött för att indikera att DL1 laddas. När den är fulladdad blir indikatorn grön och enheten tillåter upp till en timmes kontinuerlig drift. Om kort livslängd kvarstår, blinkar indikatorn.

DermLite DL1-komponenter inkluderar: DL1-dermatoskop (fyra vita lysdioder, treelementlins, frontplatta med 10 mm trådkorg, batteri), korspolariserad distanshållare med kontaktplatta, laddkabel, MagnetiConnect klämadapter

Garanti: 5 år för delar och arbete. Batteriet har 1 års garanti.

Avfallshantering: Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Teknisk beskrivning: Besök www.dermlite.com/technical eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirme ve ayırt etmede yardımcı olur.

Bu pille çalışan ürün yalnızca bir tıp uzmanı tarafından veya onun talimatıyla harici kullanım için tasarlanmıştır. Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın.

DİKKAT: LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'i ve yerel yönetmeliklerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

DİKKAT: Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar).

UYARI: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.

UYARI: Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi

takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj" bölümüne bakınız.

DermLite DL1, cilt lezyonlarını yüksek büyütme ve netlikte görüntülemek için tasarlanmış, mobil cihaz uyumlu bir dermatoskopdur. Dört LED parlak, eşit aydınlatma sağlar ve çapraz polarize aralayıcı, yansıyan ışığı ciltten iptal ederek parlamayan bir görüntü sağlar. Önde gelen mobil cihazlarla mükemmel sonuçlar elde etmek için tasarlanmış yüksek kaliteli, üç elemanlı bir lens yapılandırması, yüzey ayrıntısı açısından zengin görüntüler için mükemmel renk düzeltmesi ve azaltılmış görüntü bozulması sunar.

DL1'iniz, DL1'i çoğu akıllı telefon ve tablete takmak için tasarlanmış, Magnet-iConnect® Kelepçe ("MCC") adı verilen manyetik adaptör ile donatılmıştır. MCC'yi takmak için, kelepçeyi (MC) ana kameranın üzerine konumlandırın, ardından düğmeyi (KN) sıkarak sabitleyin. Dişli manyetik halkayı takın ve DL1'i üzerine yerleştirin.

Çapraz polarize Aralayıcı (B) ve cam temas plakası (E) takılıyken, DL1'in temas plakasını doğrudan cilde yerleştirin. Cilde bir daldırma sıvısı uygulamak görüntüyü iyileştirebilir. Işığı etkinleştirmek için güç düğmesine (C) basın; kapatmak için tekrar itin. Gücü korumak için DL1'iniz 2 dakika sonra otomatik olarak kapanacak şekilde tasarlanmıştır.

Cam Kontakt Plakası

Ünitenin cam temas plakası (E), bayonet halkası (D) saat yönünün tersine döndürülerek temizlik veya temassız görüntüleme için çıkarılabilir. Cam ön kaplamayı büyük bir dikkatle tutun.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için www.dermlite.com adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, www.dermlite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

UYARI: Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez.

Cihazınız sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Batarya ve Şarj

UYARI: Bu cihaz yalnızca DermLite veya yetkili bayilerden temin edilebilen özel 3,7V 670mAh lityum iyon pil kullanır. Bu birim için tasarlanan dışında başka bir pil kesinlikle kullanılmamalıdır.

Yüzlerce kullanım sonrasında pilin kapasitesi azalabilir ve/veya hücreler şişebilir. Pilin ömrünün azaldığını, beklenmedik kapanmaları, düzensiz çalışmayı veya ani güç kaybını gösteren belirtilere dikkat edin. Böyle bir durumda cihazı kullanmayı bırakın ve pili şarj etmeyin. Pili değiştirin ve yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

Pil ve Şarj

DL1'i kullanmadan önce, verilen USB kablusunun daha geniş konektörünü IEC 60950-1 uyumlu (5V) USB bağlantı noktasına (örn. Dizüstü bilgisayar, masaüstü bilgisayar veya Apple şarj cihazı) ve diğer ucunu DL1 Mikro USB şarj cihazına bağlayın bağlantı noktası (CP). Şarj göstergesi (G), DL1'in şarj edildiğini göstermek için kırmızı renkte yanar. Tamamen şarj olduğunda, gösterge yeşile döner ve cihaz bir saate kadar kesintisiz çalışmaya izin verir. % 25'ten daha az pil ömrü kalırsa, gösterge yanıp söner.

DermLite DL1 bileşenleri şunları içerir: DL1 dermatoskop (dört beyaz LED, üç elemanlı lens, 10mm retikül ile ön panel, pil), kontak plakalı çapraz polarize ara parça, şarj kablolu, MagnetiConnect Kelepçe adaptörü

Garanti: Parçalar ve işçilik için 5 yıl. Pil için garanti süresi 1 yıldır.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yönetmeliklerine uyun.

Teknik Açıklama: www.dermlite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Αυτό το προϊόν με μπαταρία προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση από ή σύμφωνα με εντολή επαγγελματία υγείας.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατή ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο www.P65Warnings.ca.gov.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014.

Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επανανπροσανατολισμό εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφευχθεί η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Δείτε την ενότητα «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

Το DermLite DL1 είναι ένα δερμοσκόπιο συμβατό με smartphone σχεδιασμένο για να βλέπει αλλοιώσεις του δέρματος με μεγάλη μεγέθυνση και καθαρότητα. Τέσσερις λυχνίες LED παρέχουν φωτεινό, ομοιόμορφο φωτισμό και ένας διασταυρωμένος διαχωριστής παρέχει μια εικόνα χωρίς λάμψη ακυρώνοντας το ανακλώμενο φως από το δέρμα. Μια διαμόρφωση υψηλής ποιότητας, τριών στοιχείων, που έχει σχεδιαστεί για να προσφέρει εξαιρετικά αποτελέσματα με κορυφαίες κινητές συσκευές, προσφέρει εξαιρετική διόρθωση χρώματος και μειωμένη παραμόρφωση εικόνας για εικόνες πλούσιες σε λεπτομέρειες.

Το DL1 σας είναι εξοπλισμένο με μαγνητικό προσαρμογέα που ονομάζεται Magneti-Connect® Clamp ("MCC"), σχεδιασμένος για την προσάρτηση DL1 στα περισσότερα smartphone και tablet. Για να συνδέσετε το MCC, τοποθετήστε τον σφιγκτήρα (MC) πάνω από την κύρια κάμερα και, στη συνέχεια, ασφαλίστε τον σφιγγοντας το κουμπί (KN). Συνδέστε το σπείροειδές μαγνητικό δακτύλιο και τοποθετήστε το DL1 πάνω του. Με την εγκατεστημένη διασταυρούμενη διαχωριστική (B) και γυάλινη πλάκα επαφής (E), τοποθετήστε την πλάκα επαφής της DL1 απευθείας στο δέρμα. Η εφαρμογή υγρού εμβάπτισης στο δέρμα μπορεί να βελτιώσει την εικόνα. Πιέστε το κουμπί λειτουργίας (C) για να ενεργοποιήσετε το φως. Σπρώξτε το ζανά για να το απενεργοποιήσετε. Για εξοικονόμηση ενέργειας, το DL1 σας έχει σχεδιαστεί ώστε να απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 2 λεπτά.

Γυάλινη πλάκα επαφής

Η γυάλινη πλάκα επαφής (E) της μονάδας μπορεί να αφαιρεθεί για καθαρισμό ή απεικόνιση χωρίς επαφή περιστρέφοντας τον δακτύλιο μπαγιονέτ (D) αριστερόστροφα. Χειριστείτε τη γυάλινη πρόσοψη με μεγάλη προσοχή.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com. Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής. Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απροβλημάτιστη λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από

τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας – να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά. Να μην αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο.

Μπαταρία και φόρτιση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια ειδική μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7V 670mAh, που διατίθεται μόνο από την DermLite ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Μην χρησιμοποιείτε καμία άλλη μπαταρία.

Μετά από πολλές χρήσεις, η μπαταρία θα φθαρεί, με αποτέλεσμα μειωμένη χωρητικότητα ή/και διόγκωση των κυψελών. Ελέγχετε για σημάδια φθοράς όπως μειωμένη διάρκεια ζωής, απρόσμενες απενεργοποιήσεις, ασταθής λειτουργία ή ξαφνική απώλεια ισχύος. Αν παρατηρηθούν, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και μην φορτίσετε την μπαταρία. Αντικαταστήστε την και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Πριν από τη χρήση του DL1, συνδέστε τον ευρύτερο σύνδεσμο του παρεχόμενου καλωδίου USB σε οποιαδήποτε θύρα USB (5V) συμβατή με IEC 60950-1 (π.χ. φορητό υπολογιστή, επιτραπέζιο υπολογιστή ή φορτιστή της Apple) και το άλλο άκρο στη φόρτιση DL1 Micro USB θύρα (CP). Η ένδειξη φόρτισης (G) ανάβει με κόκκινο χρώμα για να υποδείξει ότι φορτίζεται το DL1. Όταν φορτιστεί πλήρως, η ένδειξη ανάβει με πράσινο χρώμα και η συσκευή θα επιτρέψει έως και μία ώρα συνεχούς λειτουργίας. Αν παραμείνει μικρότερη από 25% της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, η ένδειξη αναβοσβήνει.

Τα συστατικά DermLite DL1 περιλαμβάνουν: Δερματοσκόπιο DL1 (τέσσερις λευκές λυχνίες LED, φακός τριών στοιχείων, πλάκα πρόσωσης με δικτυωτό 10mm, μπαταρία), διασταυρούμενος διαχωριστής με πλάκα επαφής, καλώδιο φόρτισης, προσαρμογέας MagnetiConnect Clamp

Εγγύηση: 5 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η εγγύηση για την μπαταρία είναι 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/technical ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Този продукт, работещ с батерии, е предназначен само за външна употреба от или по нареждане на медицински специалист.

Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или неговите компоненти са видимо повредени. **ВНИМАНИЕ:** Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед. В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, националния здравен орган.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнитна съвместимост
Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокомуникационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокомуникационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването. **ВНИМАНИЕ:** Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

ВНИМАНИЕ: Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен

случай може да се влоши работата на това оборудване.

ВАЖНО: Преди първа употреба, моля заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте раздел „Батерия и зареждане“ за подробности.

DermLite DL1 е съвместим със смартфон дерматоскоп, предназначен за преглед на кожни лезии с голямо увеличение и яснота. Четири светодиода осигуряват ярка, равномерна осветеност, а кръстосано поляризираният дистанционер осигурява изображение без отблясъци, отменяйки отразената светлина от кожата. Висококачествената, триелементна конфигурация на обектива, създадена да осигури отлични резултати с водещи мобилни устройства, предлага превъзходна цветова корекция и намалено изкривяване на изображението за изображения, богати на детайли.

Вашият DL1 е оборудван с магнитен адаптер, наречен MagnetiConnect® Clamp (“MCC”), предназначен за свързване на DL1 към повечето смартфони и таблети. За да прикрепите MCC, поставете скобата (MC) върху основната камера, след което я закрепете, като затегнете копчето (KN). Прикрепете резбования магнитен пръстен и поставете DL1 върху него. С монтиран кръстосано поляризиран дистанционер (B) и стъклена контактна плоча (E), поставете контактната плоча на DL1 директно върху кожата. Прилагането на потапяща течност върху кожата може да подобри изображението. Натиснете бутона за захранване (C), за да активирате светлината; натиснете го отново, за да го изключите. За да спестите енергия, вашият DL1 е проектиран да се изключва автоматично след 2 минути.

Стъклена контактна плоча
Стъклената контактна плоча на уреда (E) може да бъде премахната за почистване или безконтактно изобразяване чрез завъртане на байонетния пръстен (D) обратно на часовниковата стрелка. Работете с много внимателно стъклената лицева плоча.

Отстраняване на неизправности
Моля, посетете www.derm-lite.com за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервис, посетете www.derm-lite.com/service или се свържете с местния представител на DermLite.

Грижи и поддръжка
ВНИМАНИЕ: Не се допуска модифициране на това устройство. Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

Почистване

Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пази от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

Батерия и зареждане

ВНИМАНИЕ: Това устройство използва специална литиево-йонна батерия 3.7V 180 mAh, която може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран представител. Не използвайте никаква друга батерия.

След многократна употреба батерията ще се износи, което може да доведе до намален капацитет и/или подуване на клетките. Следете за признаци на влошаване като намален живот на батерията, неочаквано изключване, нестабилна работа или внезапна загуба на мощност. Ако се наблюдава, преустановете използването и не зареждайте батерията. Заменете я и изхвърлете старата според местните разпоредби.

Преди да използвате DL1, свържете по-широкия конектор на предоставения USB кабел към всеки USB порт (5V), съвместим с IEC 60950-1 (например на лаптоп, настолен компютър или Apple зарядно) и другия край към зареждането на DL1 Micro USB порт (CP). Индикаторът за зареждане (G) ще свети червено, което показва, че DL1 се зарежда. Когато е напълно зареден, индикаторът става зелен и устройството ще позволи до един час непрекъсната работа. Ако остане по-малко от 25% живот на батерията, индикаторът мига.

Компонентите на DermLite DL1 включват: Дерматоскоп DL1 (четири бели светодиода, триелементен обектив, лицева плоча с 10 мм решетка, батерия), кръстосано поляризиран дистанционер с контактна плоча, кабел за зареждане, адаптер MagnetiConnect Clamp

Гаранция: 5 години за части и труд. Гаранцията за батерията е 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят за битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Техническо описание: Посетете www.derm-lite.com/technical или се свържете с местния представител на DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Этот продукт на батарейках предназначен только для наружного применения медицинским работником или по его назначению.

Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения.

ВНИМАНИЕ: Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования. В случае серьезного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомьте DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения. **ВНИМАНИЕ:** Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метиленхлорид и шестивалентный хром, которые в штате Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность. Подробнее на www.P65Warnings.ca.gov. Электромагнитная совместимость Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого

оборудования.

ВАЖНО: Перед первым использованием зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. Подробности смотрите в разделе «Батарея и зарядка».

DermLite DL1 - это совместимый с мобильными устройствами дерматоскоп, предназначенный для просмотра повреждений кожи с высоким увеличением и четкостью. Четыре светодиода обеспечивают яркое, равномерное освещение, а кросс-поляризованный разделитель обеспечивает изображение без бликов, устраняя отраженный свет от кожи. Высококачественная трехэлементная конфигурация объектива, разработанная для обеспечения превосходных результатов с ведущими мобильными устройствами, обеспечивает превосходную коррекцию цвета и уменьшенное искажение изображения для изображений с высокой детализацией поверхности.

Ваш DL1 оснащен магнитным адаптером под названием MagnetiConnect® Clamp («МСС»), предназначенным для подключения DL1 к большинству смартфонов и планшетов. Чтобы прикрепить МСС, поместите зажим (МС) над основной камерой, затем закрепите его, затянув ручку (КН). Присоедините магнитное кольцо с резьбой и поместите на него DL1.

Установив кросс-поляризованную прокладку (В) и стеклянную контактную пластину (Е), поместите контактную пластину DL1 непосредственно на кожу. Нанесение иммерсионной жидкости на кожу может улучшить изображение. Нажмите кнопку питания (С), чтобы включить свет; нажмите еще раз, чтобы выключить. В целях экономии энергии ваш DL1 автоматически отключается через 2 минуты.

Стеклянная контактная пластина Стеклянную контактную пластину устройства (Е) можно снять для очистки или бесконтактной визуализации, повернув байонетное кольцо (D) против часовой стрелки. Обращайтесь со стеклянной лицевой панелью с особой осторожностью.

Поиск и устранение неисправностей Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте www.derm-lite.com. Если вашему устройству требуется обслуживание, посетите www.derm-lite.com/service или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Модификация данного оборудования не допускается. Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

Очистка Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных

средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвергайте автоклавному.

Аккумулятор и зарядка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство использует специальную литий-ионную батарею 3,7V 670mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера. Не используйте другую батарею.

После сотен циклов батарея изнашивается, что может привести к снижению емкости и/или вздутию ячеек. Следите за признаками ухудшения: сокращенное время работы, неожиданное выключение, нестабильная работа или внезапная потеря питания. При обнаружении прекратите использовать устройство, не заряжайте батарею. Замените её и утилизируйте в соответствии с местными нормами.

Аккумулятор и зарядка.

Перед использованием DL1 подключите более широкий разъем прилагаемого USB-кабеля к любому USB-порту, совместимому с IEC 60950-1 (5 В) (например, к ноутбуку, настольному компьютеру или зарядному устройству Apple), а другой конец к зарядке DL1 Micro USB. порт (СР). Индикатор зарядки (G) загорится красным, указывая на то, что DL1 заряжается. При полной зарядке индикатор загорается зеленым, и устройство обеспечивает непрерывную работу в течение часа. Если срок службы батареи составляет менее 25%, индикатор мигает.

Компоненты DermLite DL1 включают: Дерматоскоп DL1 (четыре белых светодиода, трехэлементная линза, лицевая панель с сеткой 10 мм, аккумулятор), кроссполяризованная прокладка с контактной пластиной, зарядный кабель, адаптер MagnetiConnect Clamp

Гарантия: 5 лет на детали и работы. Гарантия на батарею — 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат отдельной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

Техническое описание: Посетите www.derm-lite.com/technical или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

Інструкції

Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Цей пристрій на батарейках призначений лише для зовнішнього використання лікарем або за його призначенням. Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження.

УВАГА: Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте DermLite та, якщо це вимагають місцеві правила, ваш національний орган охорони здоров'я.

УВАГА: Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню).

УВАГА: Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метилхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність
Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів EMC та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CISPR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися взяти заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього

обладнання.

ВАЖЛИВО: Перед першим використанням зарядьте вбудовану літій-іонну батарею. Докладніше див. у розділі «Акумулятор і заряджання».

DermLite DL1 - це дерматоскоп, сумісний з мобільними пристроями, призначений для огляду уражень шкіри з великим збільшенням та чіткістю. Чотири світлодіоди забезпечують яскраве, рівномірне освітлення, а крос-поляризований розпірний промінь забезпечує відблиски, відмінюючи відбите світло від шкіри. Високоякісна триелементна конфігурація лінз, розроблена для забезпечення чудових результатів з провідними мобільними пристроями, пропонує чудову корекцію кольорів та зменшення спотворень зображення для зображень, багатих деталізацією поверхні.

Ваш DL1 оснащений магнітним адаптером під назвою MagnetiConnect® Clamp ("MCC"), призначеним для підключення DL1 до більшості смартфонів та планшетів. Щоб приєднати MCC, встановіть затискач (MC) над основною камерою, а потім закріпіть його, затягнувши ручку (KN). Прикріпіть різьбове магнітне кільце і покладіть на нього DL1.

З його крос-поляризованого вставкою (B) та скляною контактною пластиною (E) встановіть контактну пластину DL1 безпосередньо на шкіру. Нанесення на шкіру рідини для занурення може покращити зображення. Натисніть кнопку живлення (C), щоб активувати світло; натисніть його ще раз, щоб вимкнути. Для економії енергії ваш DL1 призначений для автоматичного вимкнення через 2 хвилини.

Скляна контактна пластина
Скляну контактну пластину пристрою (E) можна зняти для очищення або безконтактного зображення, обертаючи штикове кільце (D) проти годинникової стрілки. З великою обережністю поведіться зі скляною лицьовою панеллю.

Усунення несправностей
Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте www.derm-lite.com. Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на www.derm-lite.com/service або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування
УВАГА: Модифікація цього обладнання заборонена.
Пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен виконуватись лише кваліфікованим персоналом. Рекомендується перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення
Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед

використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Акумулятор і заряджання
УВАГА: Пристрій використовує спеціальний літій-іонний акумулятор 3,7V 670mAh, який можна придбати лише у DermLite або авторизованого дилера. Не використовуйте жодних інших акумуляторів.

Після багаторазового використання акумулятор може зношуватися, що призводить до зменшення ємності або набряку елементів. Слідкуйте за ознаками зносу: зменшення тривалості роботи, неочікуване вимкнення, нестабільна робота чи раптова втрата живлення. Якщо помічено такі ознаки, припиніть використання пристрою та не заряджайте акумулятор. Замініть його та утилізуйте відповідно до місцевих норм. Перед використанням DL1 підключіть ширший роз'єм наданого USB-кабелю до будь-якого USB-порту, сумісного з IEC 60950-1 (5 V) (наприклад, ноутбука, настільного комп'ютера або зарядного пристрою Apple), а інший кінець - до зарядки Micro USB DL1 порт (CP). Індикатор зарядки (G) загориться червоним кольором, що вказує на те, що DL1 заряджається. Після повної зарядки індикатор світитиметься зеленим, і пристрій надаватиме до години безперервної роботи. Якщо час автономної роботи залишається менше 25%, індикатор блимає.

До компонентів DermLite DL1 належать: Дерматоскоп DL1 (чотири білі світлодіоди, триелементна лінза, лицьова панель із сіткою 10 мм, акумулятор), крос-поляризований розпірний елемент з контактною пластиною, зарядний кабель, адаптер MagnetiConnect Clamp

Гарантія: 5 років на деталі та роботу. Гарантія на батарею — 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутовими відходами. Дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

Технічний опис: Відвідайте www.derm-lite.com/technical або зверніться до місцевого представника DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 항상 시켜 임상 의사가 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라 외부 사용만을 위해 설계되었습니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기나 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다.

이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 염화 메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.P65Warnings.ca.gov를 참조하십시오.

전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장비의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경(CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고: 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고: 이 장비 제조업체에서 제공한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 이 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고: 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 이 장비의 성능이 저하될 수 있습니다.

중요: 처음 사용하기 전에 내장 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은 '배터리 및 충전'을 참조하십시오.

DermLite DL1은 높은 배율과 선명도로 피부 병변을 볼 수 있도록 설계된 모바일 장치 호환 피부과 경입니다. 4 개의 LED가 밝고 균일한 조명을 제공하며 교차 편광 스펀지는 피부에서 반사된 빛을 제거하여 눈부심없는 이미지를 제공합니다.

다. 최고의 모바일 장치로 뛰어난 결과를 제공하도록 설계된 고품질의 3 요소 렌즈 구성으로 뛰어난 색상 보정과 표면 왜곡이 적은 이미지에 대한 이미지 왜곡이 줄어 듭니다.

DL1에는 대부분의 스마트 폰과 태블릿에 DL1을 연결하도록 설계된 MagnetiConnect® Clamp ("MCC")라는 마그네틱 어댑터가 장착되어 있습니다. MCC를 부착하려면 메인 카메라 위에 클램프 (MC)를 배치 한 다음 노브 (KN)를 조여 고정합니다. 나사산 마그네틱 링을 부착하고 그 위에 DL1을 놓습니다. 교차 편광 스펀서 (B)와 유리 접착 판 (E)이 설치된 상태에서 DL1의 접착 판을 피부에 직접 놓습니다. 피부에 침지 액을 바르면 이미지가 향상 될 수 있습니다. 전원 버튼 (C)을 눌러 조명을 활성화합니다. 그러면 다시 누르십시오. 전력을 절약하기 위해 DL1은 2 분 후에 자동으로 꺼지도록 설계되었습니다.

유리 접착 판

장치의 유리 접착 판 (E)은 베 요넷 링 (D)을 시계 반대 방향으로 회전하여 청소 또는 비접촉 이미징을 위해 제거 할 수 있습니다. 유리 면판을 조심스럽게 다루십시오.

문제 해결

최신 문제 해결 정보는 www.derm-lite.com을 참조하십시오. 장치 수리가 필요한 경우 www.derm-lite.com/service를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지보수

주의: 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다.

장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부의 환자는 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

배터리 및 충전

주의: 이 장치는 DermLite 또는 공인 판매처에서만 구입할 수 있는 특수 3.7V 180 mAh 리튬 이온 배터리를 사용합니다. 해당 장치용으로 설계된 배터리 외에는 절대 사용하지 마십시오.

수백 번 사용한 후 배터리는 성능이 저하될 수 있으며, 이로 인해 용량 감소 및 셀 팽창이 발생할 수 있습니다. 배터리 수명 단축, 예기치 않은 종료, 불규칙한 동작

또는 갑작스러운 전원 손실 등의 징후가 있는지 확인하십시오. 이상이 감지되면 기기 사용을 중단하고 배터리를 충전하지 마십시오. 배터리를 교체하고 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

배터리 및 충전

DL1을 사용하기 전에 제공된 USB 케이블의 더 넓은 커넥터를 IEC 60950-1 호환 (5V) USB 포트 (예: 랩톱, 데스크탑 컴퓨터 또는 Apple 충전기)에 연결하고 다른 쪽 끝을 DL1 Micro USB 충전에 연결하십시오. 포트 (CP). 충전 표시등 (G)이 빨간색으로 점등되어 DL1이 충전 중임을 나타냅니다. 완전히 충전되면 표시등이 녹색으로 바뀌고 장치는 최대 1 시간 동안 연속 작동 할 수 있습니다. 배터리 수명이 25 % 미만이면 표시등이 깜박입니다.

DermLite DL1 구성 요소는 다음과 같습니다.

DL1 피부 경 (흰색 LED 4 개, 3 요소 렌즈, 10mm 십자선이있는 전면 판, 배터리), 접착 판이있는 교차 편광 스펀서, 충전 케이블, MagnetiConnect 클램프 어댑터

보증: 부품 및 인건비 5년. 배터리는 1년 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

기술 설명: www.derm-lite.com/technical을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

説明書

使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表層および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

この電池式製品は、医療従事者による、または医療従事者の指示による外用のみに設計されています。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。

この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制で必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミューニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があります。そのため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

重要：初めて使用する前に、内蔵のリチウムイオン電池を充電してください。「バッテリーと充電」を参照してください。

さい。

DermLite DL1は、皮膚病変を高倍率で明瞭に表示するように設計されたモバイルデバイス対応の皮膚鏡です。4つのLEDは明るく均一な照明を提供し、交差偏光スパーサーは皮膚からの反射光をキャンセルすることでグレアのない画像を提供します。主要なモバイルデバイスで優れた結果を提供するように設計された高品質の3エレメントレンズ構成は、表面の詳細が豊富な画像に対して優れた色補正と画像歪みの低減を提供します。

DL1には、ほとんどのスマートフォンやタブレットにDL1を接続するために設計されたMagnetConnect®クランプ（「MCC」）と呼ばれる磁気アダプターが装備されています。MCCを取り付けるには、クランプ（MC）をメインカメラの上に置き、ノブ（KN）を締めて固定します。ネジ付き磁気リングを取り付け、DL1をその上に置きます。交差偏光スパーサー（B）とガラスコンタクトプレート（E）を取り付けた状態で、DL1のコンタクトプレートを皮膚に直接配置します。皮膚に液浸液を塗布すると、画像が改善される場合があります。電源ボタン（C）を押して、ライトをアクティブにします。もう一度押すとオフになります。電力を節約するために、DL1は2分後に自動的にオフになるように設計されています。

ガラスコンタクトプレート
ユニットのガラスコンタクトプレート（E）は、パネットリング（D）を反時計回りに回転させることにより、クリーニングまたは非接触イメージングのために取り外すことができます。ガラスフェースプレートの取り扱いには細心の注意を払ってください。

トラブルシューティング
最新のトラブルシューティング情報は www.dermlite.com をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、www.dermlite.com/service にアクセスするか、お近くの DermLite 販売代理店にお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス
注意：この機器の改造は許可されていません。本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

クリーニング
光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスの

いかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

バッテリーと充電

注意：本機は3.7V 180 mAhの専用リチウムイオンバッテリーを使用しています。このバッテリーはDermLiteまたは認定販売店からのみ購入可能です。他のバッテリーを絶対に使用しないでください。

数百回の使用後、バッテリーは劣化し、容量の低下やセルの膨張が発生する可能性があります。バッテリー寿命の短縮、予期しないシャットダウン、不安定な動作、突然の電源喪失などの劣化の兆候に注意してください。これらの症状が現れた場合は、使用を中止し、バッテリーを充電しないでください。バッテリーを交換し、地域の規制に従って廃棄してください。

バッテリーと充電

DL1を使用する前に、付属のUSBケーブルの幅の広いコネクタをIEC 60950-1準拠（5V）USBポート（ラップトップ、デスクトップコンピューター、Apple充電器など）に接続し、もう一方の端をDL1 Micro USB充電に接続しますポート（CP）。充電インジケータ（G）が赤く点灯して、DL1が充電中であることを示します。完全に充電されると、インジケータが緑色に変わり、デバイスは最大1時間の連続動作を許可します。バッテリー寿命が25%未満の場合、インジケータが点滅します。

DermLiteDL1コンポーネントには次のものが含まれます。

DL1皮膚鏡（4つの白色LED、3要素レンズ、10mmレチクル付きフェースプレート、バッテリー）、コンタクトプレート付き交差偏光スパーサー、充電ケーブル、MagnetConnectクランプアダプター

保証：部品と作業に5年。バッテリーは1年間の保証対象です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごとと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

技術仕様：www.dermlite.com/technical をご覧いただくか、お近くの DermLite 販売代理店にお問い合わせください。

使用说明

预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

本电池驱动产品仅供医疗专业人员或根据其指示进行外用。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。

注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知可致癌或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。详情请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

重要提示：首次使用前，请为内置锂离子电池充电。详情请参阅“电池与充电”部分。

DermLite DL1是兼容移动设备的皮肤镜，旨在以高放大倍率和清晰度查看皮肤病变。四个LED提供明亮，均匀的照明，而交叉极化的垫片则通过消除来自皮肤的反射光来提供无眩光的图像。高品质的三元素透镜配置，旨在为领先的移动设备提供出色的效果，可提供出色的色彩校正并减少图像失真，从而丰富了表面细节的图像。

DL1配备了称为Magneticonnect®夹钳（“MCC”）的磁性适配器，旨在将DL1连接到大多数智能手机和平板电脑。要安装MCC，请将夹子（MC）放在主摄像机上，然后通过拧紧旋钮（KN）固定它。装上带螺纹的磁性环，然后将DL1放在其上。

安装了交叉极化的垫片（B）和玻璃接触板（E）之后，将DL1的接触板直接放在皮肤上。将浸液涂在皮肤上可以改善图

像。按下电源按钮（C）激活灯；再按一次即可将其关闭。为了节省电量，您的DL1设计为在2分钟后自动关闭。

玻璃接触板

可以通过逆时针旋转卡口环（D）来拆下设备的玻璃接触板（E），以进行清洁或非接触式成像。小心处理玻璃面板。

故障排除

请访问 www.derm-lite.com 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 www.derm-lite.com/service 或联系您所在地区的DermLite经销商。

保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

电池与充电

注意：本设备使用特殊的3.7V 180 mAh锂离子电池，仅可通过DermLite或其授权经销商购买。请勿使用非指定电池。

在经历数百次使用后，电池可能会出现性能下降，如容量减小或电芯膨胀。请监测电池是否存在续航时间缩短、意外关机、运行不稳或突然断电等劣化迹象。如发现，请立即停止使用并避免充电。更换电池并按照当地规定处理旧电池。

电池和充电。

在使用DL1之前，请将随附的USB电缆的较宽的连接头连接到任何符合IEC 60950-1（5V）的USB端口（例如，笔记本电脑，台式计算机或Apple充电器），另一端连接到DL1 Micro USB充电端口（CP）。充电指示灯（G）将亮红色，表示DL1正在充电。充满电后，指示灯将变为绿色，并且设备最多可以连续运行一个小时。如果剩余电池寿命不足25%，指示灯将闪烁。

DermLite DL1组件包括：

DL1皮肤镜（四个白光LED，三个元件的透镜，带10mm标线的面板，电池），带接触板的交叉极化垫片，充电电缆，- Magneticonnect夹具适配器

保修：零件和人工保修5年。电池保修1年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

技术描述：请访问 www.derm-lite.com/

technical 或联系您当地的DermLite经销商。



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Producent
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Monaróir
Proizvođač
Produttore
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici
Κατασκευαστής
Производитель
Производитель
Виробник
제조업체
製造業者
制造商

Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Número de catálogo
Fabricant
Uimhir Chatalóige
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógusszám
Catalogusnummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Număr de catalog
Kataloška številka
Katalogové číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Каталожный номер
Каталожний номер
카탈로그 번호
カタログ番号
目录编号

Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Seriennummer
Seriennummer
Seerianumber
Número de serie
Uimhir sraithe
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Seriennummer
Numer seryjny
Número de série
Număr de serie
Serijska številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Seriennummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Серийный номер
Серийный номер
Серийний номер
일련 번호
シリアル番号
序列号

Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstillingsdato
Herstellungsdatum
Tootmiskuupäev
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data deántúsaíochta
Datum proizvodnje
Data di fabbricazione
Ražošanas datums
Gamybos data
Gyártási dátum
Productiedatum
Data produkcji
Data de fabricaço
Data fabricației
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία κατασκευής
Дата на производство
Дата изготовления
Дата виготовлення
제조일자
製造日
生产日期

Follow instructions for use
Slijedite upute za upotrebu
Dodržujte návod k použití
Følg brugsanvisningen
Gebruichsanweisung beachten
Järgige kasutusjuhendit
Siga las instrucciones de uso
Suivre les instructions d'utilisation
Lean treoracha úsáide
Slijedite upute za upotrebu
Seguire le istruzioni per l'uso
Ievērojiet lietošanas instrukciju
Laikykites naudojimo instrukcijų
Kövesse a használati utasítást
Volg de gebruiksaanwijzing
Stosować się do instrukcji użytkowania
Siga as instruções de uso
Respectați instrucțiunile de utilizare
Upoštečajte navodila za uporabo
Dodrživajte návod na použitie
Noudata käyttöohjeita
Följ bruksanvisningen
Kullanım talimatlarına uyun
Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης
Спазвайте инструкциите за употреба
Следовать инструкции по применению
Дотримуйтеся інструкцій із застосування
사용 설명서를 따르십시오
取扱説明書に従ってください
遵循使用说明



Medical Device
Medicinski uređaj
Zdravotnický prostředek
Medicinsk enhed
Medizinprodukt
Meditsiiniseade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feisteas leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniskā ierīce
Medicinos prietaisas
Orvostechnikai eszköz
Medisch hulpmiddel
Wyrób medyczny
dispositivo médico
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícka pomôcka
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Tibbi cihaz
Ιατρική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинское изделие
Медицинний виріб
의료 기기
医療機器
医疗器械

Direct Current
Istosmjerna struja
Stejnoseměrný proud
Jævnstrøm
Gleichstrom
Alalisvool
Corriente continua
Courant continu
Sruth díreach
Istosmjerna struja
Corrente continua
Līdzstrāva
Nuolatinė srovė
Egyenáram
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente contínua
Curent continuu
Enosmerni tok
Jednosměrný prúd
Tasavirta
Likström
Doğru akım
Άμεσο ρεύμα
Постоянен ток
Постоянный ток
Постійний струм
직류
直流電流
直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhazujte do směsného komunálního odpadu
Må ikke bortskaftes som usorteret husholdningsaffald
Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen
Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka
No desechar como residuo municipal sin clasificar
Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées
Ná caith amach mar dhramhaíl bhardasach neamhshórtáilte
Ne odlagati kao miješani komunalni otpad
Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati
Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus
Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų
Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé
Niet weggoaien als ongesorteerd huishoudelijk afval
Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych
Não descarte com o lixo doméstico comum
A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat
Ne zavržite med mešane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
Kasta inte som osorterat hushållsavfall
Ayrıştırılmamış evsel atık olarak atmayın
Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα
Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък
Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами
Не викидати в несортовані побутові відходи
분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오
未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください
请勿作为未分类的生活垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland
Samo za jednokratnu upotrebu
Pouze pro jednorázové použití
Kun til engangsbrug
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Solo para un solo uso
Utilisation unique uniquement
Úsáid aonuaire amháin
Samo za jednokratnu uporabu
Solo per uso singolo
Tikai vienreizējai lietošanai
Tik vienkartiniam naudojimui
Csak egyszeri használatra
Alleen voor eenmalig gebruik
Tylko do jednorazowego użytku
Uso único
Doar pentru o singură utilizare
Samo za enkratno uporabo
Iba na jedno použitie
Vain kertakäyttöön
Endast för engångsbruk
Sadece tek kullanımlık
Μόνο για μία χρήση
Само за еднократна употреба
Только для одnorазового использования
Лише для одnorазового використання
한 번만 사용
一度きりの使用のみ
仅限单次使用



European authorized representative
Evropski ovlašteni zastupnik
Evropský autorizovaný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer autorisierter Vertreter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentante autorisé européen
Ionadaí údairithe Eorpach
Evropski ovlašteni zastupnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliotasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado na Europa
Reprezentant autorizat european
Pooblaščen predstavník za Evropo
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeisk auktoriserad representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης
Европейски упълномощен представител
Уполномоченный представитель в Европе
Уповноважений представник у Європі
유럽 공인 대리인
歐洲公認代理人
欧洲授权代表



On/Off Button
Gumb za uključivanje/isključivanje
Tlačitko zapnuti/vypnuti
Tænd/sluk-knap
Ein-/Ausschalter
Sisselülitamise/väljalülitamise nupp
Botón de encendido/apagado
Bouton Marche/Arrêt
Cnaipe Ar Siar/As
Gumb za uključivanje/isključivanje
Pulsante di accensione/spengimento
Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
Ijungimo/išjungimo mygtukas
Be/Ki kapcsoló gomb
Aan/Uit-knop
Przycisk Wł./Wył.
Botão Ligar/Desligar
Buton Pornire/Oprire
Gumb za vklop/izklop
Tlačidlo zapnutia/vypnutia
Virtakytkin
På/Av-knapp
Açma/Kapama Düğmesi
Κομπί Ενεργοποίησης/
Απενεργοποίησης
Бутон за включване/изключване
Кнопка Вкл./Выкл.
Кнопка Увімкнення/Вимкнення
전원 버튼
電源ボタン
开/关按钮



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrusele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produkta atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt spełnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobek je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'ne (2017/745) uygundur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)
Продукт отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)
Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품은 유럽 의료기기 규정 (2017/745)을 준수합니다
製品は欧州医療機器規則 (2017/745) に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规 (2017/745)



Type B applied part
Tip B primijenjeni dio
Aplikovaná část typu B
Type B anvendt del
Typ-B-Anwendungsteil
Tüüp B rakendatav osa
Parte aplicada tipo B
Partie appliquée de type B
Cuid i bhfeidhm de chineál B
Tip B primijenjeni dio
Parte applicata di tipo B
B tipa pielietojamā daļa
B tipo taikomoji dalis
B típusú alkalmazott rész
Type B toegepast onderdeel
Część zastosowana typu B
Parte aplicada Tipo B
Parte aplicată de tip B
Uporabni del tipa B
Aplikovaná část' typu B
Tyypin B:n sovellettu osa
Typ B tillämpad del
Tip B uygulamalı parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B
Приложена част тип В
Применяемая часть типа В
Застосована частина типу В
B형 적용 부품
タイプB適用部品
B型应用部件



Temperature limits in °C for storage and transport
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
Temperaturgrænser i °C for opbevaring og transport
Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
Temperatuuripiirangud °C ladustamiseks ja transportimiseks
Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
Limites de température en °C pour le stockage et le transport
Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto
Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai
Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui
Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz
Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport
Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu
Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte
Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport
Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz
Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu
Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten
Temperaturgrænser i °C för lagring och transport
Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
Όρια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране
Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки
Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한
保管および輸送のための温度制限 (°C)
储存和运输的°C温度限制



Pressure limitation for storage and transport
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Omezení tlaku pro skladování a přepravu
Trykkgrensning for opbevaring og transport
Druckbegrenzung für Lagerung und Transport
Rõhupiirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de presión para almacenamiento y transporte
Limitation de pression pour le stockage et le transport
Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto
Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz
Drukbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu
Limitação de pressão para armazenamento e transporte
Limitare de presiune pentru depozitare și transport
Omejitvev pritiska za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu
Painerajoitus varastointia ja kuljetusta varten
Tryckbegränsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması
Περιορισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране
Ограничение давления для хранения и транспортировки
Обмеження тиску для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 압력 제한
保管および輸送のための圧力制限
储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
Fugtighedsbegrænsning for opbevaring og transport
Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de humedad para almacenamiento y transporte
Limitation d'humidité pour le stockage et le transport
Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto
Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz
Vochtbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu
Limitação de umidade para armazenamento e transporte
Limitare a umidității pentru depozitare și transport
Omejitvev vlažnosti za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu
Kosteusrajoitus varastointia ja kuljetusta varten
Fuktighetsbegränsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране
Ограничение влажности для хранения и транспортировки
Обмеження вологості для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 습도 제한
保管および輸送のための湿度制限
储存和运输的湿度限制



Keep dry!
Čuvati na suhom!
Uchovávejte v suchu!
Opbevares tørt!
Trocken lagern!
Hoida kuivana!
¡Mantener seco!
Garder au sec!
Coinnigh tirim!
Čuvati na suhom!
Tenere asciutto!
Uzglabāt sausā vietā!
Laikyti sausi!
Tartsa szárazon!
Droog bewaren!
Przechowywać w suchym miejscu!
Manter seco!
A se păstra uscat!
Hranite na suhem!
Uchovávejte v suchu!
Pidettävä kuivana!
Förvaras torrt!
Kuru saklayın!
Διατηρείστε στεγνό!
Да се съхранява на сухо!
Хранить в сухом месте!
Зберігати в сухому місці!
건조하게 보관하십시오!
乾燥した場所に保管してください!
保持干燥!



Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným zdravotnickým pracovníkům.
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser salget af denne enhed til licenserede sundhedsudøvere.
Vorsicht: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Geräts auf lizenzierte Gesundheitspraktiker.
Hoiatus: Föderaalseedus (USA) piirab selle seadme müüki litsentseeritud tervishoiutöötajatele.
Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a profesionales de la salud autorizados.
Attention : La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil aux professionnels de santé agréés.
Fainic: Díl cónaidhme (SAM) teorannaíonn an díol ar chleachtóirí cúram sláinte ceadúnaithe amháin.
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Attenzione: La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai professionisti sanitari autorizzati.
Brīdinājums: Federālais likums (ASV) ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem.
[spėjimas: JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams.
Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt az eszközt csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek részére.
Waarschuwing: Federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit apparaat tot vergunninghoudende zorgverleners.
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia tylko do licencjonowanych pracowników służby zdrowia.
Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a profissionais de saúde licenciados.
Atenție: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai profesioniștilor din domeniul sănătății autorizați.
Opozorilo: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave samo licenciranim zdravstvenim delavcem.
Upozornenie: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba licencovaným zdravotníckym pracovníkom.
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin vain lisensoiduille terveydenhuollon ammattilaisille.
Varning: Federal lag (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till licensierade vårdgivare.
Uyarı: Federal yasa (ABD) bu cihazın yalnızca lisanslı sağlık uzmanları tarafından satılmasına izin verir.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Попередження: Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою тільки ліцензованим медичним працівникам.
경고: 연방법(미국)은 이 장치를 면허 있는 의료 종사자에게만 판매하도록 제한합니다.
警告：米國連邦法により、この機器の販売は免許を持つ医療従事者に限られています。
警告：根据美国联邦法律，此设备仅限持牌医疗人员销售。



 DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com

 E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie

 Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland

 E C Rep GmbH Max-
Högger-Strasse 6
8048 Zürich
info@ch-rep.info

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents